

CGRFA-9/02/REP

تقرير

هيئة الموارد الوراثية
للأغذية والزراعة

الدورة العادية التاسعة

روما، إيطاليا، 14-18/10/2002

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة



تقرير هيئة الموارد الوراثية
للأغذية والزراعة

الدورة العادية التاسعة

روما، 14 - 2002/10/18

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، 2002

يمكن الحصول على وثائق الدورة التاسعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية
والزراعة من شبكة انترنت فى العنوان التالى:

<http://www.fao.org/ag/cgrfa/docs9.htm>

كما يمكن الحصول على نسخ من وثائق الهيئة بالكتابة الى العنوان التالى:

The Secretary

FAO Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Agriculture Department

Food and Agriculture Organization of the United Nations

00100 Rome, Italy

E-mail: cgrfa@fao.org

الأوصاف المستخدمة فى هذه الوثيقة وطريقة عرض
موضوعاتها لا تعبر عن أى رأى خاص لمنظمة الأغذية
والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانونى لأى بلد أو
أقليم أو مدينة أو منطقة، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها
وتخومها

المحتويات

الفقرات

1	أولاً - تقديم
4-2	ثانياً - افتتاح الدورة وانتخاب الرئيس ونواب الرئيس
16-5	ثالثاً - الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة
40-17	رابعاً - الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
45-41	خامساً - دراسة سياسات المنظمة وبرامجها ونشاطاتها بشأن التنوع البيولوجي الزراعي
51-46	سادساً - تقارير من المنظمات الدولية بشأن سياساتها وبرامجها ونشاطاتها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي
57-52	سابعاً - التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي
67-58	ثامناً - تقرير عن حالة مدونات السلوك
68	تاسعاً - موعد ومكان انعقاد الدورة القادمة
	ألف جدول أعمال الدورة التاسعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
	باء الدول أعضاء هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
	جيم أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة
	دال بيان السيدة Elzbieta Martyniuk، رئيسة جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة
	هاء مشروع الاتفاقية المعدلة لنقل المواد المتعلقة بالموارد الوراثية النباتية التي تحتفظ بها مراكز البحوث الزراعية الدولية
	واو بيان السيد Geoffrey Hawtin، المدير العام للمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية
	زاي قائمة المنظمات التي رفعت تقارير إلى الدورة العادية التاسعة للهيئة
	حاء قائمة الوثائق
	طاء قائمة المندوبين والمراقبين

تقرير الدورة العادية التاسعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

أولاً - تقديم

1 - اجتمعت الدورة التاسعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في روما، قائمة بأسماء المندوبين والمراقبين.

ثانياً - افتتاح الدورة وانتخاب الرئيس ونواب الرئيس

2 - رحب السيد Javad Mozafari Hashjin (جمهورية إيران الإسلامية)، نائب رئيس الهيئة، بالمندوبين والمراقبين نيابة عن الرئيس المنصرف السيد Fernando Gerbasi (فرنزويلا). وفتح باب الترشيح لرئيس الهيئة ونواب الرئيس. وانتخبت الهيئة السيد Robert Bertram (الولايات المتحدة الأمريكية) رئيساً، وكل من السيدة Kristiane Hermann (أستراليا)، والسيد Javad Mozafari Hashjin (جمهورية إيران الإسلامية)، والسيد Innocent Mokosa Mandende (جمهورية الكونغو الديمقراطية)، والسيدة Hilda Gabardini (الأرجنتين)، والسيد Eng Siang Lim (ماليزيا)، والسيد Nikolaos Stavropoulos (اليونان) نواباً للرئيس. وانتخب السيد Baldev Singh Dhillon (الهند) مقرراً للهيئة. وأشار السيد Bertram، عند تقلده منصب الرئيس، إلى أن الهيئة مدينة بالفضل للرئيس المنصرف السيد Fernando Gerbasi لما قام به من أعمال، والتي يأمل في أن يؤسس عليها في عمله رئيساً للهيئة.

4 - رحب السيد David Harcharik، نائب المدير العام بالمندوبين والمراقبين، وبالأعضاء الخمسة الجدد في الهيئة، وهم، كازاخستان، ولكسمبرغ، وسان مارينو، وساو تومي وبرنسيبي والمملكة العربية السعودية؛ وبذلك وصل مجموع أعضاء الهيئة إلى 165 بلدا وترد قائمة الأعضاء في الهيئة. وأوضح السيد Harcharik أن الهيئة ظلت على مدى قرابة 20 عاما تعالج قضايا الساعة الساخنة فيما يتعلق بالتنوع البيولوجي والتقانة الحيوية والمبادئ الأخلاقية ونقاط الالتقاء بينها، كما توصلت من خلال المفاوضات إلى توافق في الآراء بشأن السياسات والأولويات الهامة. ونوه بالإنجازات. وأشار إلى أنه، في أعقاب المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة - التي تعد واحدة من أعظم إنجازات الهيئة - قد تكون الفرصة مواتية لاستعراض عناصر النظام العالمي لخدمة احتياجات المعاهدة. وأشار إلى أن الهيئة ستبحث للمرة الأولى تقريرا عن مجالات الحيوية الجديدة، في وقت يبشر بمستقبل جديد وتحديات جديدة.

ثالثاً - الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

تقرير الدورة الثانية لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

5 - تدارست الهيئة تقرير الدورة الثانية لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة والتي اجتمعت خلال الفترة 4-2000/9/6، في روما، وعرضت السيدة Elzbieta Martyniuk (بولندا)، النتائج التي توصلت اليها جماعة العمل، والتي وقد صادقت الهيئة على ذلك وأعربت عن شكرها لرئيس وأعضاء جماعة العمل لما أنجزوه من أعمال.

تقرير عن سير العمل

في إطار

الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة
ن التوسع في وضع الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة³.

7 - أعربت الهيئة عن القلق إزاء تآكل الموارد الوراثية الحيوانية، واتفقت مع جماعة العمل على ضرورة اتخاذ المزيد من الإجراءات العاجلة، بما في ذلك التدريب، والدعم الفني والبحوث لأجل مساعدة البلدان النامية والبلدان التي تمر بمرحلة تحول، على صيانة ما لديها من موارد وراثية حيوانية واستخدام هذه الموارد بصورة أفضل لزيادة الإنتاج والانتاجية الزراعية. بحلول عام 2006.

9 - وأقرت الهيئة بضرورة إيجاد موارد من خارج الميزانية بالإضافة إلى الميزانية العادية ، وأوصت بأن تحدد المنظمة بوضوح هذه الاحتياجات المالية بغية إشراك الجهات المتبرعة وأصحاب الشأن بصورة أفضل في هذه العملية. وشدد عدد من البلدان على الحاجة المستمرة الى دعم مالي أثناء عملية اعداد تقاريرها القطرية. واعترفت الهيئة بأن ما قدمته المنظمة من تدريب وموارد كان هاماً للغاية لدعم المرحلة الأولى الحاسمة من هذا العمل، ووجهت نداءً بتقديم الموارد الضرورية لمواصلة هذا الدعم.

10 - وشددت الهيئة على أهمية التركيز الاقليمي من خلال إقامة الشبكات والتدريب، ووافقت على ضرورة استمرار الجهود الاقليمية حيثما اقتضى الأمر، اعتماداً على الهياكل الموجودة لدعم

11 - وشددت الهيئة على الحاجة الى مواصلة إشراك المنظمات الدولية والمنظمات غير ، وأوصت بأن توجه لها المنظمة الدعوة بصورة رسمية إلى الاسهام بتقارير عن الموارد الوراثية

¹ الوثيقة CGRFA-9/02/3.

² الوثيقة CGRFA-9/02/4.

³ الوثيقة CGRFA-9/02/Inf.3.

وأوصت بأن توجه لها المنظمة الدعوة بصورة رسمية إلى الاسهام بتقارير عن الموارد الوراثية الحيوانية.
 ، من خلال المؤتمر الدولي الفنى الرابع عن الموارد الوراثية النباتية، يمكن أن توفر عددا من ، ولكنها شددت على الحاجة الى الأخذ بعين الاعتبار السمات الخاصة بالموارد الوراثية الحيوانية.

، فى مؤتمر دولى فنى أول عن الموارد الوراثية الحيوانية، يمكن أن يوفر اطارا لتعزيز صيانة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، وقررت أن تبقى هذا الاحتمال قيد الاستعراض الى حين اتخاذ قرار فى وقت لاحق. واقترح أن تبحث الهيئة فى دورتها العادية القادمة، مزايا ومساوى معاهدة دولية بشأن الموارد الوراثية الحيوانية، وأشكالها المحتملة.

عمل جماعة العمل فى المستقبل وانتخاب أعضائها

14 - وافقت الهيئة على ضرورة أن تعقد جماعات العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد التوسع فى وضع الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة. كما ينبغي، اذا دعت الضرورة، ورهنا بتوافر الموارد من خارج الميزانية، أن تجتمع جماعة العمل خلال عام 2004.

15 - وشددت الهيئة على الأهمية الجوهرية لتقاسم البيانات والمعلومات فى صيانة الموارد الوراثية الحيوانية واستخدامها المستدام، ولأجل تقاسم الحلول للتحديات المشتركة. ووافقت على التوسع فى تطوير نظام معلومات تنوع الحيوانات المستأنسة، لهذا الغرض.

16 - وانتخبت الهيئة أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية

رابعا - الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

تقرير الدورة الأولى لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

17 - تدارست الهيئة تقرير جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، ووافقت عليه وشكرت رئيس جماعة العمل السيد Eng Siang (ماليزيا) وأعضاءها على ما قاموا به من عمل.

تنفيذ ورصد تنفيذ

والتحضير للتقرير الثاني عن

" لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة⁵ ولاحظت أن غالبية النشاطات القطرية قد مولتها مصادر قطرية. وقد أشير إلى عدم توافر التمويل الخارجي الكافي باعتباره عائقا كبيرا. وجرى تأكيد أهمية الترويج للاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بما في ذلك من خلال توصيف البلازما الوراثية وتقييمها وتعزيزها، وتربية النباتات (بما في ذلك تربية النباتات على أسس تشاركية) وإنتاج البذور وتوزيعها ومساهمتها في الأمن الغذائي. وأبرزت بعض البلدان الحاجة إلى تحليل أكثر اكتمالا للمعلومات المجمعة مع مراعاة طائفة من الاعتبارات الأشمل والأكثر صلة بالإضافة إلى المؤشرات الإحصائية.

من خلال نظام مرن وذي منحى قطري يمكن أن يستجيب للاحتياجات والأولويات القطرية والإقليمية المختلفة والناشئة، مع العمل في نفس الوقت على ضمان المستوى اللازم للتوحيد القياسي. وجرى تأكيد أهمية البساطة والوضوح في قائمة المؤشرات وفي صيغة إعداد التقارير. وسوف يشجع ذلك على مشاركة جميع البلدان وأصحاب الشأن، بما في ذلك القطاع الخاص ومنظمات المجتمع المدني. وفي هذا الصدد، أيدت الهيئة إقامة عمليات، على المستوى القطري، ، وأيدت الإقتراح الخاص بالمرحلة الاختبارية الرائدة. وقد رئي أن قائمة المؤشرات وصيغة إعداد التقارير التي أعدتها الأمانة، بمدخلات من مجموعة خبراء⁶ أساسا مفيدا يعتمد عليه في إجراء المزيد من عمليات التنقيح من خلال الاختبارات الرائدة في البلدان. وقد اقترح تحديد القائمة النهائية للمؤشرات الأساسية بعد إجراء الاختبارات الرائدة في عدد من البلدان. وأشارت بلدان مختلفة إلى اهتمامها بالاشتراك في العملية الرائدة. وأقرت الهيئة بأن بعض البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحول سوف تحتاج إلى دعم فني ومالي لتمكينها من المشاركة في المرحلة الرائدة. وقد اتفق على أن يجري استقصاء 2003 و2005 على أساس المنهجية المستخدمة حاليا التي تتضمن الدروس المستفادة من العمليات الرائدة. وفي حين تدرك الهيئة الاحتياجات والأولويات القطرية والإقليمية، اقترحت وضع مؤشرات من مستوى رفيع، ورحبت، في هذا الصدد، بالعمل الذي اضطلعت به الأمانة فيما بين الدورات. وسوف تيسر هذه المؤشرات رفيع المستوى إجراء تحليل أكثر عمومية لحالة صيانة الموارد الوراثية واستخدامها، وتبادل المعلومات مع المنتديات الأخرى، بما في ذلك اتفاقية التنوع البيولوجي، ولجنة التنمية المستدامة ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية.

⁷، ورأت أن الجدول الزمني يتسم بالواقعية. وأكدت ضرورة إدماج العملية التحضيرية للتقرير. ولدى تأكيد العملية التحضيرية ذات المنحى القطري، طلبت الهيئة إتاحة الفرصة للبلدان لاستعراض الخطوط التوجيهية الخاصة بإعداد التقارير القطرية قبيل وضع صيغتها النهائية. ووافقت الهيئة على إسناد الأولوية لتحديث التقرير مع التركيز، قدر المستطاع، على التغييرات التي حدثت. وسوف تجري الدراسات المواضيعية المقترحة⁸ بقدر ما تسمح به الموارد.

5 الوثيقة CGRFA-9/02/6.

6 الوثيقة CGRFA -9/02/7and CGRFA -9/02/Inf.2.

7 الوثيقة CGRFA-9/02/8.

8 الواردة في الملحق الثاني بالوثيقة CGRFA-9/02/8.

21- واعترفت الهيئة بأنه سيتعين توفير موارد من خارج الميزانية لضمان مشاركة البلدان النامية الكاملة في هذه العمليات، وخاصة أقل البلدان نمواً والبلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحول، وناشدت الجهات المتبرعة توفير هذه الموارد. المتتالية، إلا أنه يمكن النظر في مرحلة لاحقة.

النظام العالمي لمعلومات الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة⁹

22- وأكدت الهيئة من جديد الدور الهام الذي يضطلع به النظام العالمي للمعلومات والإنذار المبكر باعتباره مقدماً للمعلومات الوصفية، ورحبت بالمقترحات المقدمة للتوسع في تطويره للمساهمة في النظام العالمي للمعلومات لدى المعاهدة، بما في ذلك المشاورات المتوخاة. وجرى ومن خلال شبكته العالمية في تقديم الدعم للبرامج القطرية المعنية بالموارد الوراثية النباتية. وجرى تشجيع البلدان على تعيين جهات الاتصال القطرية إذا لم تكن قد فعلت ذلك.

الشبكات الدولية للموارد الوراثية النباتية¹⁰

24- وأقرت الهيئة الدور الهام الذي تضطلع به الشبكات في تعزيز التعاون بين البلدان في مجال صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام. وشجعت الهيئة البلدان على توفير المزيد من المعلومات بشأن الشبكات التي تشترك فيها حتى يمكن استكمال الحصر الخاص بالشبكات ذات الصلة. واتفق على تقييم فعالية الشبكات، والترويج للتعاون فيما بين مختلف الشبكات. وجرى التشجيع على التعاون مع برنامج الإنسان والمحيط الحيوي بشأن الإدارة في المواقع الطبيعية. واتفق على أن تدرس جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد والمعاهدة الدولية لدى دخولها حيز التنفيذ.

25- واقترحت الهيئة أن تعد، لدوراتها في المستقبل، وثيقة موجزة توفر عرضاً عاماً لمختلف عناصر النظام العالمي ومساهماتها المحتملة في المعاهدة الدولية.

، وأشار العديد من البلدان الأعضاء إلى الحاجة لتوفير موارد إضافية وجديدة وبذل جهود على الصعيد الدولي حسبما تم الاتفاق عليه في المؤتمر الفني الدولي المعقود في ليبزيغ.

27- وأشار إلى أن الخطة المتوسطة الأجل لمنظمة الأغذية والزراعة دعت إلى إنشاء آلية ، ولكن الجهود ينبغي أن تنصب أيضاً على السبل الكفيلة بتيسير تزويد البلدان النامية بالموارد الفنية والمالية، لاسيما أقل البلدان نمواً، والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة تحول لتمكينها من

9 الوثيقة CGRFA-9/02/10

10 الوثيقة CGRFA-9/02/12

وتوثيق الروابط بين إدارة الموارد الوراثية للنباتات وتربية النباتات وقطاع البذور وإقامة الشبكات وتيسير الاتصالات مع المنظمات الدولية والمانحة. وأبدت الهيئة ترحيبها بالشراسة المزمع إبرامها مع المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

28 - وأعربت بعض البلدان الأعضاء عن القلق لعدم إدراج المشورة والخيارات التي قدمتها جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة للمنظمة لم¹¹. ورأت ضرورة النظر مرة أخرى في هذا الموضوع. وأوصت الهيئة بأن تتولى الهيئة وجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، التابعة لها، توجيه عملية إنشاء آلية التيسير في المستقبل؛ دون حاجة إلى إنشاء لجنة استشارية منفصلة. وأيدت الهيئة الاقتراح الداعي إلى إجراء مشاورات لجمع آراء أصحاب الشأن عن الأنشطة التي يمكن أن ، والأولويات التي حددتها الهيئة.

، من خلال إنشاء آلية التيسير، ينبغي أن تستند إلى الزخم المنبثق عن اعتماد المعاهدة. وينبغي أن تستند آلية التيسير أولوية متقدمة للمساعدة في وضع استراتيجيات التمويل التي يوافق عليها الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية وستيسر الخبرة المكتسبة لتنفيذ المعاهدة ودخولها حيز النفاذ، وقد تساعد، عند الاقتضاء، على وضع استراتيجيات تمويلها. غير أن الهيئة أشارت إلى ضرورة تلاقى أي غموض في دور الهيئة والجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية أو ازدواجية في النشاطات بين آلية التيسير واستراتيجية تمويل المعاهدة الدولية.

مجموعات الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة خارج مواقعها الطبيعية التي تحتفظ بها مراكز البحوث الزراعية الدولية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية

الدولية وغيرها من المنظمات الدولية

¹² وأعربت الهيئة عن ارتياحها ورضاها عن عمل الشبكة الدولية، ولاحظت أنه كان هناك أكثر من 700 000 عملية نقل للمواد الوراثية بمقتضى اتفاقيات المراكز مع المنظمة مما يؤكد أهميتها في صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام.

31 - وأعرب عدد من البلدان عن القلق إزاء بعض الحالات التي تم فيها منح حقوق الملكية الفكرية بصورة غير سليمة لمواد من الشبكة الدولية، إلا أنها أشارت إلى أنه قد تم تسوية جميع هذه الحالات. وأحيطت الهيئة علما بالنزاع الجاري مع المركز الدولي للزراعة الاستوائية بشأن إعادة فحص براءة الولايات المتحدة رقم 5 894 079 بشأن "فاصوليا اينولا" على أساس أنها قد تقيد استخدام مواد من الشبكة الدولية في تربية النباتات في الولايات المتحدة. وأعربت الهيئة عن القلق من أن منح حقوق الملكية الفكرية بصورة غير سليمة بهذا الشكل قد يعرض للخطر ثقة الجمهور

11 الوثيقة CGRFA-9/02/9.
12 الوثيقة CGRFA-9/02/11.

في المجموعات الموضوعية أمانة لدى المراكز في سياق الشبكة الدولية. ولذا طلبت من المدير العام للمنظمة عرض هذه المسألة على الجمعية العامة للأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية، وأن يقدم رقم 5 894 079¹⁴ للمنظمة العالمية للملكية الفكرية ولجانها المختلفة مع طلب بأن تتعاون المنظمة العالمية مع منظمة الأغذية والزراعة في إعداد دراسة عن الكيفية التي يمكن أن تؤثر بها حقوق الملكية الفكرية على توافر واستخدام المواد من الشبكة العالمية والمعاهدة الدولية. وأشار أعضاء آخرون إلى أن المواد لم تأت في الواقع من المجموعات المودعة وأن المنظمة ساندت بالفعل مطلب المركز الدولي ضد البراءة.

32- كما أعربت البلدان الأعضاء عن القلق من أن التدفق الجيني من المحاصيل المحورة وراثيا قد يعرض للخطر سلامة الموارد الوراثية وخاصة في مراكز المنشأ وفي المجموعات المحتفظ بها في المراكز. وطلب إجراء دراسة وملاحظات متأنية على هذه المسائل. وينبغي أن تواصل المنظمة تقديم المشورة المعتمدة على العلم بشأن هذه المسائل.

تجديد الاتفاقيات بين مراكز البحوث الزراعية الدولية والمنظمة التي تضع مجموعات البلازما الوراثية النباتية تحت إشراف المنظمة¹⁵

33- من المقرر تجديد الاتفاقيات، التي وضعت بمقتضاها مراكز البحوث الزراعية الدولية النباتية للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية مجموعاتها خارج مواقعها الطبيعية تحت إشراف المنظمة والتي وقعت أصلا في 26 أكتوبر/ تشرين الأول، تلقائيا لفترة أربع سنوات اعتبارا من 2002/10/26.

34 - كانت الهيئة قد طلبت، خلال دورتها الاستثنائية السادسة، إعداد اتفاقية نقل معدلة للمواد لاستخدامها بواسطة المراكز لدى إتاحتها المواد بمقتضى اتفاقياتها مع المنظمة إلى أن يتم إبرام اتفاقيات مع الجهاز الحاكم للمعاهدة الدولية بعد دخولها حيز التنفيذ. واستعرضت الهيئة واقترحت تعديلات على مشروع الاتفاقية المعدلة الذي اشتركت المنظمة والمراكز في إعداده وعرض عليها. وأوصت بأن توافق المراكز على اتفاقية نقل الموارد هذه دون إضرار بأي اتفاقية لنقل المواد قد يوافق عليها الجهاز الرياسي للمعاهدة.

35 - واستعرضت الهيئة "الخطوات التي تتخذ لتنفيذ اتفاقية نقل المواد التي تشمل منظومة الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية بأكملها" التي وافقت عليها مجموعة العمل المعنية بالموارد الوراثية المشتركة بين مراكز الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية في يناير/كانون الثاني 1999، وأوصت بشدة بأن تنفذها المراكز بالكامل.

36 - وأوصت الهيئة بأن تتخذ مراكز البحوث الزراعية الدولية التدابير الملائمة، وفقا لقدراتها، لامتثال بصورة فعالة لشروط اتفاقية نقل المواد، وتقديم تقرير بشأن هذه التدابير إلى الهيئة في دورتها العادية القادمة.

الوثيقة CGRFA-9/02/11	13
الوثيقة CGRFA-9/02/Inf.7	14
الوثيقة CGRFA-9/02/20	15

العمل المقبل لجماعة العمل وانتخاب أعضائها

37- انتخبت الهيئة أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية

38- ووافقت الهيئة على أن تجتمع جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وللأغذية والنباتية للأغذية والزراعة من خلال تعزيز صيانة المادة الوراثية، بما في ذلك الصيانة في الموقع الطبيعي وقدرات تربية النباتات وأنظمة البذور، ولتقديم مزيد من الإرشادات في المجالات التالية بشأن: ؛ وتقديم المشورة لآلية التيسير بشأن إنشاء شبكات الموارد الوراثية النباتية وتقييم فعاليتها وبشأن الحاجة المحتملة إلى تحديث عناصر مدونة السلوك بشأن جمع المادة الوراثية النباتية ونقلها.

16 الذي تضمن معلومات عن مشروع المرفق العالمي للبيئة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة الذي يتناول نظم التراث الزراعي للسكان الأصليين ذات الأهمية¹⁷. وأبلغت الهيئة بأن مشروع نظم التراث الزراعي يرمي إلى صيانة الموارد الوراثية النباتية والحيوانية وتكييفها معا وتميئها باستمرار، على أن يقترن ذلك بالمعارف التقليدية والتكنولوجيات المحلية ذات الصلة في المناطق الأيكولوجية الزراعية التي تتطور فيها معا. وسوف يوفر التمويل لهذا المشروع فيما يتعلق بالبلدان النامية وتلك التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحول.

40- ولاحظت الهيئة أهمية الصيانة في المواقع الطبيعية. وأعرب بعض الأعضاء عن تأييدهم للنهج الذي اعتبروه مبتكرا لاسيما فيما يتعلق بجهود الصيانة في المواقع الطبيعية اعتمادا على المعارف المحلية وتلك الخاصة بالسكان الأصليين. واسترعى الاهتمام أيضا إلى الشبكات الأخرى القائمة التي تدعم الصيانة في المواقع الطبيعية. واقترح بعض الأعضاء إحالة الموضوع إلى جماعات العمل الفنية الحكومية الدولية. وأثار أعضاء آخرون عددا من الشواغل وأبرزوا جوانب عدم اليقين ذات الصلة بمفهوم المشروع، وأكدوا الحاجة إلى استعراض هذا المفهوم من خلال مشاورات مع الأعضاء وتوفير معلومات إضافية. وشددت الهيئة على ضرورة احترام السيادة الوطنية بما في ذلك التشريعات القطرية لدى تنفيذ مشروعات الصيانة في المواقع الطبيعية. وشدد بعض الأعضاء على ضرورة ألا تؤدي هذه المشروعات، أو أن تكون مسوغا، إلى اتخاذ تدابير تخل بالتجارة بما في ذلك الإعانات.

16 الوثيقة CGRFA-9/02/13
17 الوثيقة CGRFA -9/02/13/Add.1

خامسا - دراسة سياسات المنظمة وبرامجها ونشاطاتها

بشأن التنوع البيولوجي الزراعي

تغطي مسائل قطاعية¹⁸ ومسائل مشتركة بين القطاعات¹⁹ ومجالات الأولوية للعمل المشترك بين التخصصات²⁰.

42 - ورحبت الهيئة بالفرصة التي أتاحت لها للتعليق على طائفة عريضة من برامج المنظمة ذات الصلة بصيانة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام. ولدى ملاحظة أن برنامج العمل والميزانية يوافق عليه المؤتمر بناء على مشورة المجلس ولجانه. أبرزت الهيئة أهمية توفير الموارد المالية الكافية لجميع قطاعات الموارد الوراثية. وطلبت من الأمانة أن تزود الهيئة بمعلومات محدثة ومنتظمة عن المخصصات من موارد البرنامج العادي للنشاطات ذات الصلة.

43 - ورحبت الهيئة بالأعمال المبتكرة التي اضطلعت بها المنظمة بشأن مختلف جوانب التنوع البيولوجي الزراعي، وإدارة النظم الايكولوجية الزراعية من خلال مجالات الأولوية للعمل المشترك بين التخصصات. وقد اقترح عدد من المجالات التي يمكن إجراء المزيد من الدراسة فيها بما في ذلك: الممارسات الزراعية الجيدة، وفهم مساهمة الموارد الوراثية في اقتصاديات البلدان الأعضاء، وتأثير الاعانات الزراعية على التنوع البيولوجي، وتعزيز القدرة التنافسية للزراعة العضوية.

44 - وأعرب بعض الأعضاء عن القلق إزاء بعض التعاريف الواردة في مسرد التكنولوجيا الحيوية لدى المنظمة وعرضوا تقديم دعم فني لمساعدة الأمانة في مواصلة تحسين دقة مسرد التكنولوجيا الحيوية مشددين على الحاجة الى تهيئة المستويات الرفيعة للمطبوعات العلمية والفنية وطلبوا توحيد المصطلحات مع تلك المستخدمة في الاتفاقيات الدولية ذات الصلة. كما ذكر عدد من الأعضاء أن من الممكن اعتبار عمل المنظمة في مجال مبادئ الأخلاق على أنه من مجالات الأولوية المتأخرة. وأيد أعضاء آخرون فائدة نشاطات فريق الخبراء المعني بمبادئ الأخلاق.

45 - وأقرت الهيئة ضرورة مواصلة المنظمة تقديم المشورة المستندة إلى العلم للحكومات لاتخاذ القرارات على المستوى القطري بشأن استخدام وسلامة الأغذية التي تحتوي على منتجات محورة وراثيا. وأعربت بعض البلدان عن القلق إزاء توزيع المعونات بأغذية محورة وراثيا دون موافقة مسبقة عن علم من جانب البلدان المستفيدة، وانعكاسات ذلك المحتملة على الموارد الوراثية النباتية في مواقعها الطبيعية للأغذية والزراعة.

سادسا - تقارير من المنظمات الدولية بشأن سياساتها وبرامجها

ونشاطاتها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي

الوثيقة CGRFA-9/02/14.1	18
الوثيقة CGRFA-9/02/14.2	19
الوثيقة CGRFA-9/02/14.3	20

46 - رحبت الهيئة بالتقارير الواردة من المنظمات الحكومية الدولية، ومراكز الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية والمنظمات غير الحكومية وغيرها من المنظمات قائمة بالمنظمات التي قدمت تقارير للهيئة. ورأت اللجنة أن من المهم الاستمرار في تلقي التقارير من هذه المنظمات وغيرها من المنظمات.

47 - ولاحظت المنظمة العالمية للملكية الفكرية (WIPO) التعاون النشط والبناء القائم بين أمانتي تلك المنظمة ومنظمة الأغذية والزراعة. ورحبت المنظمة العالمية للملكية الفكرية بالطلبات والاقتراحات التي طرحتها الوفود خلال هذا الأسبوع، وبأنها ستعمل بصورة مشتركة مع المنظمة لمعالجة الجوانب النوعية للملكية الفكرية التي نشأت خلال عمل الهيئة.

48 - ورحبت الهيئة، على وجه الخصوص، بالمعلومات المفصلة التي قدمت إليها في التقارير الواردة من مراكز البحوث الزراعية الدولية والتي تبين الأعمال والقيمة التي تضطلع بها هذه المراكز. وطلبت الهيئة أن تتضمن التقارير في المستقبل المزيد من التفاصيل عن مساهمات المنظمات القطرية في البرامج المشتركة مع المراكز.

49 - واستمعت الهيئة الى عرض من مدير المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية السيد Geoffrey Hawtin بشأن الجهود المشتركة التي تبذلها المنظمة والجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية لإنشاء صندوق عالمي للصيانة لكي يوفر، على أساس مستمر، تدفقات من الأموال لتتولى ولبناء القدرات ذات الصلة. وسوف يعمل الصندوق في اطار المعاهدة الدولية وسيشكل عنصرا أساسيا في استراتيجيتها الخاصة بالتمويل، ويخضع في توجهاته المتعلقة بالسياسات للجهاز الرياسي.

50 - وقد حظيت هذه المبادرة بدعم عام ووجهت نداءات إلى الجهات المتبرعة للمساعدة في إنشاء الصندوق ومن المأمول أن يجتذب الصندوق أموالا جديدة وإضافية من طائفة عريضة من الجهات المتبرعة، وأكدت الهيئة الحاجة الى أن تعمل ادارة حساب الأمانة بطريقة تتسم بالشفافية والكفاءة وطلبت إبلاغ دورات جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية بسير العمل فيما يتعلق

51 - وأبلغ عدد من المنظمات الحكومية وغير الحكومية الدولية الهيئة عن الأعمال والسياسات الخاصة بها. وأشادت الهيئة بمساهمات هذه المنظمات العريضة في الجهود التي تبذل لصيانة التنوع البيولوجي الزراعي واستخدامه المستدام. وقد اقترح أن تنظر الأمانة، بالنسبة لدورات الهيئة في المستقبل، في إتاحة الفرص للتحفيز على قدر أكبر من التفاعل بين الأعضاء والمنظمات.

سابعا - التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي

22. وقدمت الهيئة شكرها لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي لما أعرب عنه من دعم لعملية التفاوض بخصوص المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وذلك من خلال مقرره 6/6 الذي اعتمده مؤخرا والذي ناشد فيه الحكومات لأن تسند الأولوية للنظر في التصديق على المعاهدة حتى يمكن أن تدخل حيز التنفيذ بسرعة. واعترف مؤتمر الأطراف بالدور الهام الذي تضطلع به المعاهدة في صيانة التنوع البيولوجي الزراعي واستخدامه المستدام، وتيسير

21 الوثائق، CGRFA-9/02/15.1، 15.2، 15.3 and 15/Add.1.

22 الوثيقة CGRFA-9/02/16.

المعاهدة في صيانة التنوع البيولوجي الزراعي واستخدامه المستدام، وتيسير الحصول على هذه الموارد وتقاسم المنافع الناشئة عن استخدامها بطريقة عادلة ومتساوية.

53- ورحبت الهيئة بالتعاون المتنامي بين منظمة الأغذية والزراعة والهيئة واتفاقية التنوع البيولوجي في طائفة واسعة من النشاطات القطاعية والمشاركة بين القطاعات، والتي تشمل إعاره المنظمة لأحد أخصائي التنوع البيولوجي الزراعي لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي. ويمكن أن يساعد هذا التعاون البلدان الأعضاء في كلا المنظمتين على تجنب ازدواجية الجهود. ومن النشاطات ذات الأهمية الخاصة المبادرات التي اتخذت في مجالات اهتمام قطاع الأغذية والزراعة لتوحيد طرق إعداد التقارير بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة. وطلبت الهيئة من المنظمة أن تحيل إلى الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي المؤشرات التي وضعت للمساعدة في إعداد مع طلب بأن تستكمل هذه بمؤشرات توليفية رفيعة المستوى لتعزيز عملية إعداد التقارير المنسقة. وسوف يبسر ذلك التعاون على المستوى القطري وخاصة فيما بين وزارات الزراعة والبيئة.

23

55- وكان الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي قد دعا المنظمة إلى التوسع في دراسة الآثار المحتملة لتكنولوجيات تقييد استخدام المورثات على صيانة التنوع البيولوجي الزراعي واستخدامه المستدام وعلى نظم الإنتاج الزراعي في مختلف البلدان وتحديد مسائل السياسات ذات الصلة والقضايا الاجتماعية الاقتصادية التي قد يتعين معالجتها وإبلاغ مؤتمر وقدمت إلى جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية خلال دورتها الأولى. وقد تم تحديث الوثيقة والتعليقات المكتوبة التي وردت بعد ذلك من الأعضاء وأصبحت الآن معروضة على الهيئة²⁴.

56- ووافقت الهيئة على تقديم الدراسة الفنية (مع حذف الفقرة 50) إلى المؤتمر القادم للأطراف للعلم. وشدد بعض الأعضاء على أنه ينبغي، أثناء ذلك، توضيح أن التكنولوجيات المقيدة لاستخدام المورثات مازالت حالياً في مرحلة البحوث والتطوير ولم تتوافر تجارياً وقد لا تتوافر على الإطلاق. وأعرب عضو واحد عن القلق إزاء انعدام التوازن في الدراسة المحدثة وطلب إرفاق التعليقات المكتوبة الإضافية بالدراسة ودعيت إلى فعل ذلك.

57- وأعرب بعض أعضاء الهيئة عن القلق من أن التكنولوجيا المقيدة لاستخدام المورثات تتعارض مع روح المعاهدة الدولية وتقاسم الموارد الوراثية. وأعرب أعضاء الهيئة عن القلق فيما يتعلق بالتأثيرات المحتملة لاستخدام التكنولوجيات المقيدة لاستخدام المورثات والآثار المحتملة على البلدان النامية ومزارعيها وعلى الأمن الغذائي والتنمية الريفية. وأشاروا إلى الحاجة إلى تحسين فهم أية تأثيرات معاكسة محتملة على البيئة والانعكاسات على الزراعة. ووافقت الهيئة على أن تضطلع المنظمة بدور رئيسي في تبادل المعلومات والخبرات بشأن التكنولوجيات المقيدة لاستخدام المورثات، وخاصة من خلال إتاحة أية قرارات تنظيمية قطرية ذات صلة.

23 الوثيقة CGRFA-9/02/17
24 ملحق الوثيقة CGRFA-9-02/17

ثامنا - تقرير عن حالة مدونات السلوك

مدونة السلوك الدولية بشأن جمع المادة الوراثية النباتية ونقلها
في ضوء الموافقة على المعاهدة الدولية وغير ذلك من التطورات ذات الصلة.

59 - ولاحظت الهيئة أن المدونة قد استخدمت على نطاق واسع من جانب الحكومات في توفير التوجيهات لبعثات الجمع. وقد استخدمت عناصر المدونة في صياغة التشريعات القطرية. وما زالت المدونة تفيد في هذه السياقات.

60 - وطلبت الهيئة من جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية خلال دورتها القادمة وتقديم توصيات للهيئة خلال دورتها العادية القادمة فيما يتعلق بمدى الحاجة . وطلب من الأمانة تجميع هذه المعلومات وتقديمها لجماعة العمل.

مشروع مدونة السلوك بشأن التكنولوجيا الحيوية من حيث علاقتها

بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة

في "المساعدة على تعظيم التأثيرات الإيجابية للتكنولوجيات الحيوية التي تسري على الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والتقليل من أية آثار سلبية محتملة وخاصة في البلدان النامية". إلى أن تنتهي المفاوضات التي كانت دائرة في ذلك الوقت بشأن التعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (الذي أصبح الآن المعاهدة الدولية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة). كما لاحظت الهيئة الطلب الذي قدمه مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في اجتماعه هذه لدى المنظمة.

إلى ردود البلدان الأعضاء في المنظمة، وعدد كبير من أصحاب الشأن على الاستقصاء الذي الأولى لعام 1993 وإمكانية تحديث هذه العناصر. والمطلوب من الهيئة تقديم توجيهاتها بشأن كيفية مواصلة هذا العمل.

الوثيقة CGRFA-9/02/19	25
الوثيقة CGRFA-9/02/18	26
ملحق الوثيقة CGRFA-9/02/18	27

الأولى لعام 1993 قد حقق الكثير بالفعل كمصدر بعيد النظر أوحى بوضع عدة اتفاقيات دولية، مثل بروتوكول كارتاخينا للسلامة الحيوية والمعاهدة الدولية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

64 - ولاحظت الهيئة التحديات والفرص التي تمثلها التطورات السريعة في مجال التكنولوجيا الحيوية. ولاحظ بعض الأعضاء أن البلدان الفقيرة والمزارعين الفقراء لم يستفيدوا بعد من التكنولوجيات الحيوية الجديدة. وأقرت الهيئة الحاجة إلى المضي قدما نحو تعظيم النتائج الإيجابية للتكنولوجيات الحيوية وتقليل أي نتائج سلبية أو مخاطر محتملة. وأن يكون التركيز على التكنولوجيا الحيوية المتصلة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة، ورأى بعض الأعضاء أن أفضل الأولى وتحديثها بسرعة، بينما فضل البعض الآخر نهجا مرحليا مع دراسة خيارات أخرى.

65 - ورأى بعض الأعضاء أن جميع القضايا والمخاوف التي أثيرت في الوثيقة لها أهميتها. وتلافيا للازدواج في الجهود، ومن أجل تحديد الثغرات، طلبت الهيئة من الأمانة إعداد دراسة تبين ما يحدث في المنتديات الأخرى، وما ينبغي عمله في القضايا المتبقية التي أثيرت في الوثيقة، وما هي القضايا ذات الصلة بالمنظمة، وعلى الأخص الهيئة. وينبغي عقد مشاورات - بحسب الحاجة - مع المنظمات الدولية ذات الصلة، لدى إجراء هذه الدراسة. وسوف تساعد هذه الدراسة الهيئة في تحديد القضايا التي ينبغي التركيز عليها مستقبلا فيما يتعلق بالمدونة والخطوط التوجيهية ومسارات العمل الأخرى. وبالإضافة إلى ذلك، طلب بعض الأعضاء استعراض التشريعات القطرية المتصلة بالتكنولوجيات الحيوية المطبقة في مجال الأغذية والزراعة.

66 - كما اقترح أن تقيم الأمانة صلات وثيقة مع أمانات المنظمات ذات الصلة وأمانات الاتفاقيات الدولية، لاسيما بروتوكول السلامة الحيوية واللجنة الحكومية الدولية لبروتوكول كارتاخينا، وأن تمثل الهيئة في هذه المنتديات وأن تعرض وجهات نظرها فيها.

67 - ولاحظت الهيئة البحوث العامة المهمة بشأن التكنولوجيات الحيوية والسلامة الحيوية التي تجريها المراكز الدولية للبحوث الزراعية التابعة للجماعة الاستشارية، وأعلنت دعمها لهذه البحوث، وناشدت الجهات المتبرعة والأطراف المعنية بأن تدعم جهود هذه المراكز، مع التركيز على التحسين المستمر للقدرات في هذه المجالات، في إطار سياسات واستراتيجيات وبرامج التعاون مع النظم القطرية للبلدان النامية.

تاسعا - موعد ومكان انعقاد الدورة القادمة

68 - قررت الهيئة عقد دورتها العادية العاشرة في أواخر عام 2004.

المرفق ألف

جدول أعمال الدورة التاسعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

2002/10/18-14

- 1- انتخاب الرئيس ونواب الرئيس
- 2- الموافقة على جدول الأعمال والجدول الزمني
- 3- الموارد الوراثية الحيوانية
- 1-3 تقرير الدورة الثانية لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة
في سياق الاستراتيجية العالمية بشأن إدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة
- 3-3 برنامج العمل القادم لجماعة العمل وانتخاب الدول الأعضاء فيها
- 4- الموارد الوراثية النباتية
- 1-4 تقرير الدورة الأولى لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
- 3-4 توجيه تنفيذ خطة العمل العالمية
- 4-4 تقارير عن سير العمل في العناصر الأخرى للنظام العالمي في منظمة الأغذية والزراعة لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام
- ألف - مجموعات الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة الموجودة خارج المواقع الطبيعية المودعة في المراكز الدولية للبحوث الزراعية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وفي المؤسسات الدولية الأخرى
- تجديد الاتفاقات بين المراكز الدولية للبحوث الزراعية ومنظمة الأغذية والزراعة بشأن وضع مجموعات المادة الوراثية النباتية تحت رعاية المنظمة
- باء - الشبكات الدولية للموارد الوراثية النباتية
- جيم- النظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
- دال- مناطق صيانة الموارد في مواقعها الطبيعي

- 5-4 برنامج العمل القادم لجماعة العمل وانتخاب الدول الأعضاء فيها
- 5 دراسة سياسات المنظمة وبرامجها ونشاطاتها بشأن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- 6 تقارير من المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج والنشاطات التي تنفذها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي
- 7 التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي
- 8 تقرير عن حالة مدونات السلوك التالية:
- 1-8 مدونة السلوك الدولية بشأن جمع المادة الوراثية النباتية ونقلها
- 2-8 مشروع مدونة السلوك بشأن التقانة الحيوية من حيث علاقتها بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- 9 عمل الهيئة في المستقبل
- 10 أية مسائل أخرى
- 11 موعد ومكان انعقاد الدورة العادية القادمة
- 12 الموافقة على التقرير

المرفق باء		
الدول أعضاء هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة		
في أكتوبر/تشرين الأول 2002		
أفريقيا	آسيا وجنوب غرب المحيط الهادئ	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي
الجزائر	استراليا	أنتيغوا وباربودا
أنغولا	بنغلاديش	الإرجنتين
بنين	الصين	بهاما
بوتسوانا	كمبوديا	بربادوس
بوركينافاسو	جزر كوك	بيليز
بورتوريكو	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية	بوليفيا
الكاميرون	كرواتيا	البرازيل
الراس الأخضر	قبرص	شيلي
جمهورية أفريقيا الوسطى	الجمهورية التشيكية	كولومبيا
تنزانيا	الولايات المتحدة الأمريكية	كوستاريكا
جزر القمر	إستونيا	كوبا
الكونغو	المجموعة الأوروبية	دومينيكا
جمهورية الكونغو الديمقراطية	فلندا	الجمهورية الدومينيكية
كوت ديفوار	فرنسا	إكوادور
غينيا الاستوائية	جورجيا	السلفادور
أريتريا	ألمانيا	غرينادا
أثيوبيا	اليونان	غواتيمالا
غانا	المجر	غيانا
غامبيا	إيسلندا	هايتي
غانا	أيرلندا	هندوراس
غينيا	إسرائيل	جامايكا
غينيا بيساو	إيطاليا	المكسيك
كينيا	لاتفيا	نيكاراغوا
ليسوتو	لبنان	باتاناما
ليبيريا	مالطة	باراغواي
مدغشقر	هولندا	بيرو
ملاوي	النرويج	سانت كريس توف
مالي	بولندا	ونيفيس
موريتانيا	البرتغال	سانت لوسيا
موريشيوس	رومانيا	سانت فنسنت
المغرب	سلوفاكيا	وغرينادين
موزامبيق	سلوفينيا	سورينام
ناميبيا	إسبانيا	ترينيداد وتوباغو
النيجر	السويد	أوروغواي
نيجيريا	سويسرا	فنزويلا
رواندا	جمهورية مقدونيا البوغوسلافية السابقة	أمريكا الشمالية
السنگال	تركيا	كندا
سيشيل	المملكة المتحدة	الولايات المتحدة
سيراليون	يوغوسلافيا	الأمريكية
جنوب أفريقيا		
السودان		
سوازيلندا		
تنزانيا		
توغو		
أوغندا		
زامبيا		
زيمبابوي		

الهيئة تضم في عضويتها 164 بلدا والمجموعة الأوروبية

المرفق جيم	
أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة	
الجزائر بوتسوانا الكاميرون إريتريا مالي	أفريقيا (5)
الصين الهند جمهورية كوريا تايلاند فيتنام	آسيا (5)
الدانمرك فرنسا هولندا تركيا سلوفينيا	أوروبا (5)
الأرجنتين بوليفيا البرازيل شيلي أوروغواي	أمريكا اللاتينية والكاريبي (5)
مصر جمهورية إيران الإسلامية السودان	الشرق الأدنى (3)
كندا الولايات المتحدة الأمريكية	أمريكا الشمالية (2)
نيوزيلندا ساموا	جنوب غرب المحيط الهادي (2)

أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

الجزائر أنغولا بوركينافاسو جمهورية الكونغو الديمقراطية إثيوبيا إريتريا	أفريقيا (5)
الهند	آسيا

إندونيسيا اليابان ماليزيا تايلند	(5)
ألمانيا إيطاليا بولندا النرويج البرتغال	أوروبا (5)
كوبا إكوادور المكسيك بيرو فنزويلا	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي (5)
مصر جمهورية إيران الإسلامية الأردن	الشرق الأدنى (3)
كندا الولايات المتحدة الأمريكية	أمريكا الشمالية (i) (2)
استراليا ساموا	جنوب غرب المحيط الهادي (2)

المرفق دال

بيان السيدة Elzbieta Martyniuk، رئيسة جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية

المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

تقديم للبند 1-3 من جدول الأعمال المؤقت

تقرير الدورة الثانية لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية بشأن

الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

شكرا سيدي الرئيس

يسرني أن أقدم تقرير الدورة الثانية لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية بشأن الموارد الوراثية الحيوانية التي اجتمعت خلال الفترة 2000/9/6-4 في روما، إيطاليا. ويعرض التقرير على الهيئة في الوثيقة CGRFA-9/02/3.

وكان الاجتماع حسن التمثيل من جانب أعضاء جماعة العمل و33 مراقبا من البلدان الأعضاء في الهيئة. كما انضم إلينا ممثلون عن الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة ومراقبون من المنظمات غير الحكومية. وأرسلت إلينا رسالة تشجيع من الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي ترد في المرفق بالتقرير.

وقد سار اجتماعنا بروح بناءة وإيجابية للغاية مما أسفر عن توصل جماعة العمل إلى اتفاق بشأن عدد من القضايا الهامة لتعزيز صيانة الموارد الوراثية الحيوانية واستخدامها المستدام وهي من الموارد الرئيسية للزراعة والأمن الغذائي والتنمية الريفية.

وقد تركز جزء كبير من المناقشة خلال دورتنا الثانية على عملية إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم إلا أنها عالجت أيضا جوانب أخرى من الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة.

وقبل أن أقدم توصياتنا الرئيسية، أود أن أسلط الأضواء على بعض الملاحظات الرئيسية لجماعة العمل وهي الملاحظات الموثقة في الفقرات 6-35 من تقريرها، والتي توفر الأساس الذي اعتمدت عليه توصياتنا.

- شددت جماعة العمل على أهمية الموارد الوراثية الحيوانية حيث تساهم في الأمن الغذائي العالمي وتدعم التنمية الريفية، وأكدت الحاجة إلى زيادة فهم أدوار هذه الموارد من خلال توصيفها وتقييمها؛
- أعربت جماعة العمل عن عميق القلق إزاء التآكل الحالي والمستمر في الموارد الوراثية الحيوانية، ولاحظت أن ذلك التآكل سوف يؤثر في قدرتنا على الاستجابة لتحديات المستقبل بما في ذلك انتشار الأمراض والجفاف وغير ذلك من الأحداث، وسيحد من قدرتنا على اغتنام الفرص الجديدة؛
- أكدت جماعة العمل أهمية الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية المتأقلمة محليا، وشددت على الحاجة إلى بناء القدرات على التحسين الوراثي في نظم الإنتاج المنخفضة والمتوسطة، وأشارت إلى القلق إزاء الاستخدام العشوائي للمادة الوراثية الغريبة؛

• لاحظت جماعة العمل الدور الهام الذي تضطلع به المنظمة في توفير المساعدات الفنية وأشادت بالجهود التي بذلت بالفعل التي بذلت لدعم إدارة الموارد الوراثية الحيوانية على المستوى القطري. ويعتبر اشترك المنظمة المستمر في هذا المجال عنصرا أساسيا في النهوض بإدارة وصيانة الموارد الوراثية الحيوانية.

السيد الرئيس أود أن استرعي اهتمام الهيئة إلى بعض التوصيات الرئيسية.

تلاحظ الهيئة أن جماعة العمل قد وافقت على جدول زمني شديد الطموح لإصدار التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم. وشمل ذلك إعداد التقارير القطرية قبل نهاية 2001، وتجميع التقارير القطرية مع تقرير مرحلي وصف بأنه تقرير الأولويات الاستراتيجية ينتهي العمل فيه في 2003 وأخيرا الانتهاء من تقرير الحالة في العالم في 2005.

ولقد اتخذنا هذا النهج الطموح لإبراز أهمية التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم الذي سيوفر الأساس لتحسين عملية صنع القرار اللازم لضمان الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وتلافي استمرار تآكلها السريع غير المقبول. ولدى الموافقة على هذا الجدول الزمني الطموح، أدركت جماعة العمل أن تعبئة الموارد المالية وغيرها من الموارد تشكل عنصرا أساسيا في تحقيق هذا الجدول الزمني. ويبدو أننا لن نحقق جدولنا الزمني ولقد أصبحنا الآن متأخرين بنحو عام كامل عما وافقت عليه جماعة العمل في 2000. ولذا فإن من المهم أن تدرس الهيئة خلال هذه الدورة تعديل الجدول الزمني لاستكمال جميع خطوات عملية تقرير حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم.

السيد الرئيس، لقد أوصت جماعة العمل بأن تظل الموارد الوراثية الحيوانية مجالاً من مجالات الأولوية في برنامج العمل والميزانية الخاص بالمنظمة كما ينبغي دعم هذا المجال بموارد من خارج الميزانية وخاصة لمساعدة البلدان على إعداد تقاريرها القطرية. ولقد أبلغت بأن المنظمة قد تلقت دعماً كبيراً من جهات متبرعة لاستكمال مساهماتها الكبيرة من البرنامج العادي، ومن الواضح أن من الضروري أن يستمر الدعم من الجهات المتبرعة لضمان التوقيت المناسب لعملية حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم.

وأكدت جماعة العمل أيضاً الحاجة إلى تعزيز الحوار مع المنظمات الدولية وإشراك جميع أصحاب الشأن في إعداد التقرير الأول وفي التوسع في تطوير الاستراتيجية العالمية وزيادة الفهم العام وزيادة التغطية الإعلامية الأفضل لقضايا الموارد الوراثية الحيوانية.

السيد الرئيس، أشارت جماعة العمل إلى ضرورة أن تجتمع مرة أخرى لتقديم المشورة للهيئة بشأن مدى التقدم في إعداد حالة الموارد الوراثية الحيوانية في عالم. ويمكن أن تقدم الجماعة المشورة للهيئة بشأن المحتوى والشكل النهائيين للتقرير الأول، ويمكن أن يطلب منها تقديم مشورتها للأمانة بشأن إعداد تقرير الأولويات الاستراتيجية الذي ينبغي أن يكون جاهزاً للعرض على الهيئة لدراسته في عام 2004.

السيد الرئيس، تلاحظ الهيئة أن جماعة العمل قدمت عدداً من التوصيات بشأن التوسع في إعداد الجوانب الأخرى من الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة. وتدعو توصيتنا، ضمن جملة أمور، إلى تعزيز جهود المنظمة في دعم الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية ومعالجة التآكل غير المقبول لهذه الموارد بما في ذلك إقامة آلية للإنذار المبكر والاستجابة السريعة.

وأكدت جماعة العمل الحاجة إلى جمع وتقاسم المعلومات عن الموارد الوراثية الحيوانية ودعم إقامة نظام معلومات التنوع الوراثي للحيوانات المستأنسة في هذا الصدد. ومن المستحسن الحصول على مشورة الهيئة بشأن أولويات هذه التوصيات.

السيد الرئيس، أود في الختام أن أشير إلى أن جماعة العمل قد أكدت أن إعداد التقرير الأول لحالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم ذي المنحى القطري، وتقرير الأولويات الاستراتيجية يشكّلان الأساس للنهوض بإدارة الموارد الوراثية الحيوانية.

وقد وافقت جماعة العمل على مفهوم تقرير أولويات العمل للتصدي للتآكل السريع في الموارد الوراثية الحيوانية وتعزيز الاستخدام الأفضل لهذه الموارد والتمكين من التحديد المبكر لأكثر الأعمال إلحاحاً وبدء تنفيذها قبل استكمال التقرير الأول النهائي والموافقة عليه رسمياً والذي من المقرر الانتهاء منه في 2006.

السيد الرئيس، إن الدعم الإضافي من الجهات المتبرعة، كما أشارت جماعة العمل، وأكدت أنا في تقريرتي، عنصر ضروري لاستكمال تقرير حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم. ومن المهم للغاية أن توجه الهيئة خلال هذه الدورة نداءً قويا إلى دوائر المتبرعين لضمان الموارد الكافية من خارج الميزانية لاستكمال مساهمات المنظمة الرائعة.

وفي الختام أود أن أهنئ المنظمة على جهودها الرامية إلى بدء عملية حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، ولعملية التدريب الناجحة للغاية التي ستيسر إعداد التقارير القطرية في جميع الأقاليم.

أشكركم على الفرصة التي اتاحتموها لي لعرض نتائج الدورة الثانية لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية.

المرفق هاء

مشروع الاتفاقية المعدلة لنقل المواد
المتعلقة بالموارد الوراثية النباتية التي تحتفظ بها مراكز البحوث الزراعية
الدولية

مشروع الاتفاقية المعدلة لنقل المواد
المتعلقة بالموارد الوراثية النباتية التي يحتفظ بها [المركز] بصفة أمانة¹

¹ تغطي هذه الاتفاقية الخاصة بنقل المواد، المواد التي يجري نقلها قبيل بدء سريان المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وتتوخى المعاهدة أن يبرم [المركز] اتفاقاً مع الجهاز الرياسي للمعاهدة بمجرد دخولها حيز التنفيذ. وقد أوضح [المركز] عزمه على إبرام هذا الاتفاق مع الجهاز الرياسي. وسوف تنص هذه الاتفاقية، التي تتسق مع المعاهدة، على اتفاقيات نقل المواد الجديدة، وترتيبات تقاسم المنافع الخاصة بالمواد التي يتم نقلها بعد دخول الاتفاق حيز التنفيذ.

الخاصة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

التي يحتفظ بها [المركز] ⁴ بصفة أمانة

يقدم [المركز] المواد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (المشار إليها فيما يلي بـ "المواد") الواردة في هذه الاتفاقية بموجب الشروط التالية:

يوقرّ المركز المواد الموصوفة في القائمة المرفقة كجزء من سياسته الرامية إلى تعظيم الاستفادة من المواد في أغراض البحوث والتربية والتدريب. وهذه المواد إما قد استتبقت من جانب [المركز] أو اقتنيت قبل سريان الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، أو تم الحصول عليها - إذا كانت قد اقتنيت بعد سريان الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي - بمفهوم أنه يمكن توفيرها لأي أغراض تتعلق بالبحوث الزراعية والتربية والتدريب وفقاً للشروط والأوضاع الواردة في الاتفاق المعقود بين [المركز] والمنظمة في 1994/10/26.

ويحتفظ بهذه المواد على سبيل الأمانة بموجب هذه الاتفاقية. وليس للمتلقي حقوق في الحصول على حقوق الملكية الفكرية على المواد أو المعلومات المتصلة بها.

ويجوز للمتلقي استخدام المواد وصيانتها لأغراض البحوث والتربية والتدريب ويجوز له أن يوزعها على أطراف أخرى شريطة أن تكون مستعدة بدورها لقبول شروط هذا الاتفاق⁵.

وعلى ذلك، يوافق المتلقي بموجب هذا الاتفاق على ألا يطالب بملكية هذه المواد التي سيتسلمها، وألا يلتمس حقوقاً للملكية الفكرية على تلك المواد أو أجزائها أو مكوناتها الوراثية بالشكل الذي يتلقاها بها. ويوافق المتلقي أيضاً على عدم التماس حقوق الملكية الفكرية على المعلومات ذات الصلة المتلقاة.

يوافق المتلقي كذلك على ضمان أن يتقيد أي شخص تالٍ أو مؤسسة تالية يوقرّ لها عينات من المواد بنفس الأحكام، وأن يتعهد بأن ينقل هذه الالتزامات ذاتها إلى المتلقين التاليين لهذه المواد.

لا يقدم [المركز] أي ضمانات إزاء سلامة أو ملكية المواد، ولا بشأن دقة أو صواب أي بيانات تتعلق بالبيانات الأساسية أو أي بيانات أخرى تقدم مع المواد. ولا تقدم أي ضمانات بشأن نوعية المادة المقدمة أو توافرها أو نقائها (الوراثي أو الميكانيكي). وليس هناك ضمان للظروف الصحية النباتية للمواد إلا كما يرد في شهادة الصحة النباتية المرفقة. ويتحمل المتلقي المسؤولية الكاملة عن الامتثال للوائح وقواعد الحجر الزراعي والسلامة الحيوية لبلده فيما يتعلق باستيراد المادة الوراثية أو الإفراج عنها.

⁴ يسترعى نظر المتلقي إلى أن تفاصيل اتفاقية نقل المواد، بما في ذلك هوية المتلقي، ستنتشر علناً.

⁵ هذا لا يمنع المتلقين من الإفراج عن البذور أو إكثارها بغرض توفيرها بصورة مباشرة للمزارعين أو المستهلكين لزراعتها، شريطة الامتثال للشروط الأخرى المحددة في اتفاقية نقل المواد.

سيوفر [المركز]، عند الطلب، المعلومات التي قد تكون متاحة علاوة على كل ما أُدِّم مع المواد. ويطلب من المتلقين أن يوفروا [للمركز] البيانات والمعلومات التي تم جمعها أثناء عمليات التقييم والاستخدام.

يشجع المتلقي للمواد المقدمة بموجب اتفاقية نقل المواد على تقاسم المنافع الناجمة عن استخدامها، بما في ذلك الاستخدام التجاري، من خلال آليات تبادل المعلومات والحصول على التكنولوجيا ونقلها وبناء القدرات وتقاسم المنافع الناشئة عن إضفاء الطابع التجاري. [والمركز] مستعد لتيسير تبادل المنافع من خلال توجيهها إلى صيانة الموارد الوراثية النباتية المعنية واستخدامها المستدام وخاصة في البرامج القطرية والإقليمية في البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحول، ولاسيما في مراكز التنوع والبلدان الأقل نمواً.

وتورد المواد بالشرط الصريح القاضي بقبول شروط هذه الاتفاقية. ويشكل قبول المتلقي للمواد قبولاً بشروط هذه الاتفاقية.

المرفق واو

بيان السيد Geoffrey Hawtin، المدير العام للمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية

بيان نيابة عن مراكز حصاد المستقبل التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

1 - تقدم الوثيقة CGRFA-9/02/15.2 عرضا عاما تجميعيا لنشاطات مراكز حصاد المستقبل الستة عشر مع المؤسسات القطرية والشريكة الأخرى في مجال إدارة الموارد الوراثية والبحوث وبناء القدرات، وتوسيع نطاق قطاعات النبات والحيوان والأحياء المائية والغابات. وإننا نرحب بتعليقاتكم على العمل الوارد في هذا التقرير.

2 - أود أن اغتنم هذه الفرصة لأقدم صندوق الصيانة العالمي، وهو مبادرة طلب الكثير منكم معرفة المزيد عنها.

3 - إن صندوق الصيانة العالمي جهد مشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومراكز حصاد المستقبل لتوفير مصدر دائم لتمويل صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة خارج مواقعها الطبيعية في مختلف أنحاء العالم. إن إنشاء حساب أمانة يوفر تدفقا للأموال على أساس مستمر لمواكبة الاحتياجات طويلة الأجل لصيانة الموارد الوراثية النباتية ليس بالفكرة الجديدة. غير أنه بعد الموافقة على خطة العمل العالمية عام 1996، والمعاهدة الدولية عام 2001، تشكلت الأطر الفنية والمتعلقة بالسياسات مما أصبح معه الوقت مناسباً للتحرك قدما نحو إنشاء حساب الأمانة هذا.

4 - وتتمثل أهداف الصندوق في صيانة أهم مجموعات الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم التي يحتفظ فيها على المستويين القطري والدولي، وتقديم المساعدات لبناء القدرات للجهات المحتاجة التي تحتفظ بالمجموعات الرئيسية. ويتفق الصندوق تماما مع أهداف ومقاصد المعاهدة الدولية ويستجيب للأولوية المتقدمة الواردة في خطة العمل العالمية الرامية إلى صيانة الموارد الوراثية النباتية على أسس مستدامة وتتسم بالكفاءة من خلال توثيق التعاون فيما بين المؤسسات القطرية والدولية.

5 - وسيعمل الصندوق في إطار المعاهدة الدولية. وتشجع المعاهدة الجهود الرامية إلى تعبئة الموارد لتقديم الدعم لتنفيذ أحكامها، وينظر إلى الصندوق على أنه عنصر من استراتيجيات تمويلها. وسيعترف الصندوق بسلطة الجهاز الرياسي للمعاهدة في توفير التوجيهات بشأن السياسات، ويتوقع أن يرفع تقارير إليه بانتظام.

6 - والرقم المستهدف لوقف الصندوق هو 260 مليون دولار يتم جمعها أساسا من الحكومات، جنوبا وشمالا، ومن الشركات والمؤسسات. وقد أعربت جميع القطاعات الثلاثة عن اهتمامها الشديد بالصندوق. وقد تلقينا حتى الآن التزامات بالوقف وتمويل عملية جمع الأموال وإنشاء الصندوق من سويسرا والوكالة الأمريكية للتنمية الدولية والبرازيل وكولومبيا ومصر والبنك الدولي ومؤسسة الأمم المتحدة والمراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية.

وإننا نأمل، بالمعدل الحالي للتقدم في جمع الأموال، في ضمان مبلغ 100 مليون دولار للصندوق في نهاية عام 2003. وما أن نصل إلى الرقم المستهدف الأولي، نتوقع أن يصدر نداء بإرسال مقترحات من جانب الحائزين للمجموعات المستحقة للحصول على دعم لتعزيز عمليات الصيانة أو تلبية احتياجات بناء القدرات.

7 - وتلتزم منظمة الأغذية والزراعة والجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وهي تنشئ صندوق الصيانة العالمي بإتباع عملية تشاورية تتسم بالشفافية بمشاركة عريضة من أصحاب الشأن بما في ذلك الحكومات والجهات المتبرعة بالمواد الوراثية، ومديري بنوك الجينات، ومنظمات المزارعين والمجتمع المدني، والمنظمات غير الحكومية. وهناك عدد من القضايا وآلياته المالية وموقع أمانته. ولقد بدأ الحوار مع ممثلي عدد من مجموعات أصحاب الشأن بما في ذلك الكثير من الحاضرين هنا. وقد نوقش الصندوق في اجتماعات المنتدى العالمي المعني بالبحوث الزراعية وحصل على تأييده. وأتيحت لنا الفرصة خلال مؤتمر القمة العالمي في يونيو/حزيران ومؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة في جوهانسبرغ في أغسطس/آب لمناقشة موضوع الصندوق مع ممثلي الحكومات والمجتمع المدني. وتدل التغطية الإعلامية الواسعة النطاق لإعلان خطط الصندوق على مدى الاهتمام العام بهذه القضية. ومن المهم للغاية الحصول على دعمكم للصندوق ومساهماتكم فيما يتعلق بإنشاء الصندوق وطريقة عمله. وإننا نرحب بفرصة تقديم الصندوق للهيئة مساء يوم الاثنين الماضي، ونقدر بقوة التعليقات والاقتراحات المعاونة الكثيرة التي طرحت.

8 - وتسعى منظمة الأغذية والزراعة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية (نيابة عن الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية) إلى إنشاء فريق من كبار الخبراء يمثل مختلف مجموعات أصحاب الشأن في نهاية العام. وسيحدد هذا الفريق المؤقت للخبراء البارزين الوضع القانوني المفضل للصندوق وطرق إدارته وآلياته التمويلية استنادا إلى المشاورات مع عدد كبير من الحكومات والأفراد والمنظمات في الجنوب والشمال. كما سيتخذ فريق الخبراء المؤقت قرارات في بعض المسائل مثل التوازن السليم في تخصيص الأموال وسيوجه عملية إنشاء الصندوق ليكون آلية تمويل تتسم بالكفاءة والشفافية.

9 - ويوجد على موقع صندوق الصيانة العالمي على شبكة الإنترنت www.startwithaseed.org ورقة مناقشة عن بعض القضايا الرئيسية بشأن الإدارة www.startwithaseed.org/pages/governance.htm وأشجعكم على الإطلاع على هذه الورقة والاتصال بنا لإبداء تعليقاتكم والمسائل المختلفة على info@startwithaseed.org. وتتطلع المنظمة والجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية ومنظمة الأغذية والزراعة إلى أن تتناقش معكم التطورات الخاصة بالصندوق في هذا المنتدى وغيره من المنتديات خلال السنوات القادمة، وأن تعتمد على دعمكم لإنشاء صندوق الصيانة العالمي باعتباره التزاما عمليا وحقيقيا بالأمن الغذائي العالمي للأجيال الحالية والقادمة.

المرفق زاي

قائمة المنظمات التي رفعت تقارير الى الدورة العادية التاسعة للهيئة

المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية
 مركز التعليم العالي والبحث في مجال الزراعة الاستوائية
 الصندوق المشترك للسلع الأساسية
 اتفاقية التنوع البيولوجي
 الوكالة الدولية للطاقة الذرية
 المركز الدولي لفسولوجيا وإيكولوجيا الحشرات
 معهد التعاون في مجال الزراعة في البلدان الأمريكية
 مؤتمر الأمم المتحدة المعنى بالتجارة والتنمية (الاونكتاد)
 مرفق البيئة العالمي – برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
 المركز العالمي لرصد الصيانة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة
 الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة
 البنك الدولي
 المنظمة العالمية للملكية الفكرية

CIMMYT (Centro Internacional de Mejoramiento de Maíz y Trigo)
 CIP (Centro Internacional de la Papa)
 CIAT (Centro Internacional de Agricultura Tropical)
 CIFOR (Centro Internacional de Investigación Forestal)
 ICARDA (International Centre for Agricultural Research in the Dry Areas)
 ICLARM (International Centre for Living Aquatic Resources Management)
 ICRAF (International Council for Research in Agroforestry)
 ICRISAT (International Crops Research Institute for the Semi-arid Tropics)
 IFPRI (International Food Policy Research Institute)
 IITA (International Institute for Tropical Agriculture)
 ILCA (International Livestock Research Centre for Africa)
 ILRI (International Livestock Research Institute)
 INIBAP (International Network for the Improvement of Banana and Plantain)
 IPGRI (International Plant Genetic Resources Institute)
 IRRI (International Rice Research Institute)
 ISNAR (International Service for National Agricultural Research)
 WARDA (West Africa Rice Development Association)

الاتحاد العالمي لنساء الريف
الجمعية الأوربية للإنتاج الحيواني
جماعة العمل المعنية بتآكل التربة والتكنولوجيا والتركيز
العمل الدولي في مجال الموارد الوراثية
المركز الدول للمحاصيل غير المستغلة بالقدر الكافي
المجلس الدولي للمعاهدة الهندية
الاتحاد الدولي للبذور
جماعة تطوير التكنولوجيا الوسيطة
الاتحاد العالمي للصيانة
الاتحاد الدولي لمنظمات البحوث الحرجية
عصبة السكان الرعاة
المؤسسة الدولية للسلاوات النادرة
حركة الأغذية البطيئة

المرفق حاء

قائمة الوثائق

وثائق العمل

مشروع جدول الأعمال المؤقت	CGRFA-9/02/1
جدول الأعمال التفصيلي المؤقت والجدول الزمني	CGRFA-9/02/2
تقرير الدورة الثانية لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة	CGRFA-9/02/3
تقرير عن سير العمل في اعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم في سياق الاستراتيجية العالمية بشأن إدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة	CGRFA-9/02/4
تقرير الدورة الأولى لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA-9/02/5
تقارير قطرية عن سير العمل في تنفيذ خطة العمل العالمية بشأن صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام	CGRFA-9/02/6
رصد تنفيذ خطة العمل العالمية بشأن صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام	CGRFA-9/02/7
إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم	CGRFA-9/02/8
آلية لتيسير تنفيذ خطة العمل العالمية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام	CGRFA-9/02/9
آلية لتيسير تنفيذ خطة العمل العالمية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام: تقديرات ارشادية للتكاليف	CGRFA-9/02/9 Add.1
تقرير مرحلي عن النظام العالمي للمعلومات والإنذار المبكر بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA-9/02/10
الواقعة تحت إشراف المنظمة	CGRFA-9/02/11
الشبكات الدولية للموارد الوراثية النباتية	CGRFA-9/02/12
	CGRFA-9/02/13
تقرير عن سير العمل في إنشاء شبكة من مناطق صيانة لموارد في مواقعها الطبيعية: صيانة الموارد الوراثية الحرجية	CGRFA-9/02/13 Add.1
تقرير مقدم من المنظمة عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها في	CGRFA-9/02/14.1

- مجال التنوع البيولوجي الزراعي:
- (1) المسائل القطاعية
- تقرير مقدم من المنظمة عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها
مجال التنوع البيولوجي الزراعي: CGRFA-9/02/14.1
Annex
- (1) المسائل القطاعية – الملحق: الدورات التدريبية، الحلقات
الدراسية العملية والمطبوعات
- تقرير مقدم من المنظمة عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها في
مجال التنوع البيولوجي الزراعي: CGRFA-9/02/14.2
- (2) المسائل القطاعية المشتركة بين القطاعات
- تقرير مقدم من المنظمة عن سياساتها وبرامجها وأنشطتها في
مجال التنوع البيولوجي الزراعي: CGRFA-9/02/14.3
- (3) المجالات ذات الأولوية للعمل المشترك بين التخصصات
- تقارير من المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج
والنشاطات التي تنفذها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي CGRFA-9/02/15.1
- (1) الجزء الأول: المنظمات التابعة للأمم المتحدة والمنظمات
الحكومية الدولية الأخرى
- تقارير من المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج
والنشاطات التي تنفذها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي CGRFA-9/02/15.2
- (2) الجزء الثاني: المراكز الدولية للبحوث الزراعية التابعة
للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية
- تقارير من المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج
والنشاطات التي تنفذها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي CGRFA-9/02/15.3
- (2) الجزء الثالث: المنظمات الدولية غير الحكومية
- تقارير من المنظمات الدولية بشأن السياسات والبرامج
والنشاطات التي تنفذها في مجال التنوع البيولوجي الزراعي CGRFA-9/02/15 Add.1
- التقارير التي وصلت للترجمة في وقت متأخر
- التعاون مع اتفاقية التنوع البيولوجي CGRFA-9/02/16
- الآثار المحتملة لتكنولوجيات تقييد الاستخدام الوراثي على
التنوع البيولوجي الزراعي وعلى نظم الانتاج الزراعي: متابعة
الدورة العادية الأولى لجماعة العمل الحكومية الفنية المعنية
بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والمؤتمر السادس
لأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي CGRFA-9/02/17
- الآثار المحتملة لتكنولوجيات تقييد الاستخدام الوراثي على
التنوع البيولوجي الزراعي وعلى نظم الانتاج الزراعي: دراسة
فنية CGRFA-9/02/17/
Annex
- حالة مشروع مدونة السلوك بشأن التكنولوجيا الحيوية من حيث
علاقتها بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة: تقرير عن
الاستقصاءات التي أرسلت للبلدان الأعضاء في المنظمة
وأصحاب الشأن الآخرين CGRFA-9/02/18
- الوثيقة CPGR/93/9: نحو وضع مدونة سلوك بشأن التكنولوجيا
CGRFA-9/02/18/
Annex

الحيوية النباتية من حيث تأثيراتها على صيانة الموارد الوراثية النباتية واستخدامها: مشروع أولى لمدونة السلوك بشأن التكنولوجيا الحيوية النباتية من حيث تأثيراتها على صيانة الموارد الوراثية النباتية واستخدامها

تقرير عن وضع مدونة السلوك الدولية بشأن جمع المادة الوراثية النباتية ونقلها CGRFA-9/02/19

تجديد الاتفاقات بين المراكز الدولية للبحوث الزراعية التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وبين منظمة الأغذية والزراعة، ومشروع الاتفاقية المنقحة لنقل المواد CGRFA-9/02/20

وثائق معلومات

النظام الأساسي لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة CGRFA-9/02/Inf.1
CGRFA-9/02/Inf.2

سير العمل في إعداد الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة CGRFA-9/02/Inf.3

النظام الأساسي لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة والأعضاء المنتخبون في الدورة العادية الثامنة للهيئة CGRFA-9/02/Inf.4

النظام الأساسي لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية والأعضاء المنتخبون في الدورة العادية الثامنة للهيئة CGRFA-9/02/Inf.5

اعلان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء CGRFA-9/02/Inf.6

تقرير عن الشبكة الدولية للمجموعات خارج مواقعها الطبيعية التي ترعاها المنظمة: مزيد من المعلومات مقدمة من المركز الدولي للزراعة الاستوائية بشأن مطالبته بإعادة دراسة براءة الولايات المتحدة رقم 5 894 079. CGRFA-9/02/Inf.7

قائمة الوثائق CGRFA-9/02/Inf.8

قائمة الوثائق CGRFA-9/02/Inf.8
Rev. 1 (English only)

قائمة المندوبين والمراقبين CGRFA-9/02/Inf.9

وثائق دراسات أساسية جديدة (متاحة بالإنجليزية فقط)

Background Study Paper No.15	Potential impacts of Genetic Use Restriction Technologies (GURTs) on agrobiodiversity and agricultural productions systems
Background Study Paper No.16	A summary and analysis of existing international plant genetic resources networks
Background Study Paper No. 17	Recent developments related to biotechnology that are relevant to the analysis of the survey on the Code of Conduct
Background Study Paper No. 18	Opportunities for incorporating genetic elements into the management of farm animal diseases: policy issues
Background Study Paper No. 19	The role of Law in realising the potential and avoiding the risks of modern biotechnology: selected issues of relevance to food and agriculture

وثائق أخرى (متاحة بالإنجليزية فقط)

Lessons learnt from case studies on Animal Genetic Resources
Organic Agriculture and Genetic Resources for Food and Agriculture
Gene Flow from GM To Non-GM Populations in the Crop, Forestry, Animal and Fishery Sectors: Report of an FAO e-mail Conference
Review and development of indicators for genetic diversity, genetic erosion and genetic vulnerability (GDEV): Summary report of a joint FAO/IPGRI workshop (Rome, 11-14 September, 2002)
Report on technical assistance related to the multilateral trade negotiations in agriculture
Plant Genetic Resources and Seed Supply Systems
Soil biodiversity: the root of sustainable agriculture
Public agricultural research: the impact of IPRs on biotechnology in developing countries: Expert Workshop
Promoting sustainable utilization of plant genetic resources for food and agriculture
Beyond the Gene Horizon: sustaining agricultural productivity and enhancing livelihoods through optimization of crop and crop associated biodiversity with emphasis on semi-arid tropical agroecosystems
Towards a Global Information System on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

المرفق طاء

附录 I

APPENDIX I – ANNEXE I – ANEXO I

قائمة المندوبين والمراقبين

代表和观察员名单

LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LIST DES DÉLEGUÉS ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

	:	
	:	
الرئيس	:	
主席	:	
Chairman	:	Robert BERTRAM
Président	:	(United States of America)
Presidente	:	
	:	
	:	
نواب الرئيس	:	Ms. Kristiane HERRMANN
副主席	:	
Vice-Chairmen	:	(Australia)
Vice-présidents	:	
Vicepresidentes	:	Javad MOZAFARI HASHJIN
	:	(Iran)
	:	Innocent MOKOSA MANDENDE
	:	(Democratic Republic of Congo)
	:	Ms. Hilda GABARDINI
	:	(Argentina)
	:	Eng Siang LIM
	:	(Malaysia)
	:	Nikolaos STAVROPOULOS
	:	(Greece)

أعضاء هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
 本委员会成员
MEMBERS OF THE COMMISSION
ÉTATS MEMBRES DE LA COMMISSION
ESTADOS MIEMBROS DE LA COMISIÓN

AFGHANISTAN - AFGANISTÁN

Head of Delegation
 Ali AZGHAR
 Member of Research Department
 Ministry of Agriculture and Animal
 Husbandry
 Ministry of Rural Development
 Through: Embassy of Afghanistan
 Via Nomentana 120
 00161 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 8611009
 Fax: 39 06 86322939

Suppléant(s)

Mohamed Tahar BENYOUCEF
 Directeur-Général
 Ministère de l'Agriculture et du
 Développement Rural
 12, Bd. Colonel Amirouche
 Alger
 Algérie
 Phone: 213 2 521989
 Fax: 213 2 523547
 Email: mtbenyoucef@caramail.com

المنابيون
 محمد طاهر بن يوسف
 مدير عام
 وزارة الزراعة والتنمية الريفية
 الجزائر

ALBANIA - ALBANIE**ALGERIA - ALGÉRIE – ARGELIA - الجزائر**

Chef de délégation
 Mohamed KERBOUA
 C.E.S., Coordinateur du Programme
 ressources génétiques
 Ministère de l'Agriculture et du
 Développement Rural
 12 Bd. C. Amirouche
 Alger
 Algérie
 Phone: 213 21 745234
 Fax: 213 21 539477

Karnel FELIACHI
 Directeur Général
 l'Institut National de la Recherche
 Agronomique
 Alger
 Algérie

كامل فلياشي
 مدير عام المعهد الوطني للبحوث الزراعية
 الجزائر

ANGOLA

Chef de délégation
 Boaventura DA SILVA CARDOSO
 Ambassadeur
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Via Filippo Bernardini, 21
 00165 Rome
 Italie
 Phone: 39 06 39366902
 Fax: 39 06 39366570

رئيس الوفد
 محمد قربوع
 منسق برنامج الموارد الوراثية
 وزارة الزراعة والتنمية الريفية
 الجزائر

Suppléant(s)

Kiala Kia MATEVA
 Conseiller et Représentant Permanent
 adjoint auprès de la FAO
 Embaixada da República de Angola
 Via Filippo Bernardini, 21
 Rome
 Italie
 Phone: 39 06 36966902
 Fax: 39 06 634960

Carlos Alberto AMARAL
 Conseiller et Représentant Permanent
 suppléant auprès de la FAO
 Embaixada da República de Angola
 Via Filippo Bernardini, 21
 00165 - Rome
 Italie
 Phone: 39 06 39366941
 Fax: 39 06 634960

Mme Elizabeth MATOS
 Présidente
 Centre National des Ressources Génétiques
 Ministère de l'agriculture et du
 développement rural
 C.N.I.C.
 Av. Revolução de Outubro
 P.P. Box 10825 (BG)
 Luanda
 Angola
 Phone: 244 2 321688
 Fax: 244 2 336168
 Email: fitogen@ebonet.net

Conseiller(s)

Mme Bernadette SANTANA
 Ministère de l'Agriculture et du
 Développement Rural
 Rua Cte. Gika Largo dos Ministérios No. 7
 Luanda
 Angola
 Phone: 244 2 324067
 Fax: 244 2 324067
 Email: dnap@ebonet.net

**ANTIGUA AND BARBUDA - ANTIGUA-
ET-BARBUDA - ANTIGUA Y BARBUDA****ARGENTINA - ARGENTINE**

Jefe de Delegación
 Sra. Hilda GABARDINI
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada de la República Argentina
 Piazza dell'Esquilino 2
 00185 Roma
 Phone: 39 06 4742551
 Fax: 39 06 4819787
 Email: faoprarg1@interfree.it

ARMENIA - ARMÉNIE**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Head of Delegation
 Ms Kristiane HERMANN
 Trade Policy Branch
 Agriculture, Fisheries and Forestry
 GPO Box 858
 Canberra ACT 2601
 Australia
 Phone: 61 2 62724670
 Fax: 61 2 62725926
 Email: kristiane.herrmann@affa.gov.au

Alternate(s)

Brett HUGHES
 Counsellor (Agriculture)
 Embassy of Australia
 Via Alessandria 215
 00198 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 85272376
 Fax: 39 06 85272230

AUSTRIA - AUTRICHE

Head of Delegation
 Mrs Talieh MAMDOUHI
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
 Environment and Water Management
 Stubenring 1
 1010 Vienna
 Austria
 Phone: 43 1 711/2882
 Fax: 43 1 71100/2959
 Email: talieh.mamdougi@bmif.gv.at

Mrs Sonja SCHANTL
 Federal Ministry of Agriculture and
 Forestry, Environment and Water
 Management
 Stubenring 1
 A-1010 Vienna
 Austria
 Phone: 43 1 711002877
 Fax: 43 1 5138722
 Email: sonja.schantl@bmlfuw.gv.at

Suppléant(s)
 Paul DEPAUW
 Conseiller agricole
 Représentation permanente du Royaume
 de Belgique auprès de la FAO
 Via Omero 8
 00197 Rome
 Italie
 Phone: 39 06 3242601
 Fax: 39 06 32650663
 Email: RomeFAO@diplobel.org

Adviser(s)

Mrs Beate BERGER
 Ministry of Agriculture, Forestry and Water
 Management
 Austrasse 10
 A-4601 Tholheim
 Austria
 Phone: 43 72424701122
 Fax: 43 72424701115
 Email: beate.berger@bal.bmlfuw.gv.at

BELIZE - BELICE

BENIN - BÉNIN

BOLIVIA - BOLIVIE

Jefe de Delegación
 Sra. Mirexa DURAN
 Ministro Consejero
 Embajada de Bolivia
 Via Brenta 2A
 00198 Roma
 Italia
 Phone: 39 06 8841001
 Fax: 39 06 8440740

**AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN -
 AZERBAIYÁN**

BAHAMAS

BANGLADESH

Head of Delegation
 Mrs Nahida SOBHAN
 First Secretary
 Embassy of Bangladesh
 Via Antonio Bertolini 14
 00197 Rome
 Phone: 39 06 8083595
 Fax: 39 06 8074538
 Email: embangrm@mclink.it

Suplente(s)

Sra. Jacqueline CUELLAR
 Segundo Secretario
 Embajada de Bolivia
 Via Brenta 2A
 00198 Roma
 Italia
 Phone: 39 06 8841001
 Fax: 39 06 8440740

BARBADOS - BARBADE

BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

Chef de délégation
 Christian MONNOYER
 Ambassadeur
 Représentant Permanent auprès de la FAO
 Via Omero 8
 00197 Rome
 Italie
 Phone: 39 06 3203903
 Fax: 39 06 3203992
 Email: RomeFAO@diplobel.org

**BOSNIA AND HERZEGOVINA -
BOSNIE-HERZÉGOVINE - BOSNIA Y
HERZEGOVINA**

BOTSWANA

Head of Delegation

Stephen Majara CHITE
Principal Agricultural Research Officer
Department of Agricultural Research
Ministry of Agriculture
P/Bag 0033
Gaborone
Botswana
Phone: 267 3668100
Fax: 267 328965
Email: schite@gov.bw

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Head of Delegation

Flavio Celio GOLDMAN
Second Secretary
Alternate Permanent Representative of
Brazil to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Phone: 39 06 68398503
Fax: 39 06 68398802
Email: goldman@mre.gov.br

Alternate(s)

Lidio CORADIN
Genetic Resources Program Manager
Ministry of Environment
Sala 706 - Bloco B
Esplanada dos Ministérios
70068-900 Brasilia DF
Brazil
Phone: 55 61 3171084
Fax: 55 61 3171213
Email: lidio.coradin@mma.gov.br

Ms Maria José SAMPAIO
Intellectual Property office
Brazilian Enterprise for Agricultural and
Livestock Research (EMBRAPA)
Ministry of Agriculture, Livestock and
Food Supply
Parque Biológico Sin
Brasilia DF
Brazil
Phone: 55 61 4484545
Fax: 55 61 3409392
Email: zeze.sampaio@embrapa.br

Ms Mitzi Gurgel VALENTE DA COSTA
Counsellor
Chief, Division of the Environment
Ministry of External Relations
Esplanada dos Ministérios
Brasilia DF
Brazil
Phone: 55 61 4116673
Email: mvalente@mre.gov.br

BULGARIA - BULGARIE

Head of Delegation

Ilija KRASTELNIKOV
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Via P.P. Rubens 21
00197 Rome
Italy
Phone: 39 06 3224640
Fax: 39 06 3226122
Email: prbul.fao@virgilio.it

BURKINA FASO

Chef de délégation

Mme. Béatrice DAMIBA
Ambassadeur
Représentant Permanent auprès de la FAO
Ambassade du Burkina Faso
Via Alessandria 26
00198 Rome
Italie
Phone: 39 06 44250052
Fax: 39 06 44250042
Email: faoprdfa@tin.it

Suppléant(s)

Didier BALMA
 Directeur de la Recherche scientifique
 Ministère des enseignements secondaire,
 supérieur et de la recherche scientifique
 01 BP 476
 Ouagadougou 01
 Burkina Faso
 Phone: 226 308269
 Fax: 226 315003
 Email: dbal@fasonet.bf

Moungui MEDI
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of Cameroon
 Via Siracusa 4/6
 00161 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 4403644
 Fax: 39 06 44291323
 Email: medimoungui@virgilio.it

Mme Catherine OUEDRAOGO
 Attache
 Représentant Permanent Adjoint
 Ambassade du Burkina Faso
 Via Alessandria 26
 00198 Rome
 Italie
 Phone: 39 06 44250052
 Fax: 39 06 44250042
 Email: faoprdfa@tin.it

CANADA - CANADÁ

Head of Delegation

John DUECK
 Science Adviser
 Agriculture and Agri-Food Canada
 Sir John Carling Building - Room 753
 930 Carling Avenue
 Ottawa, Ontario
 Canada
 Phone: 1 613 7597865
 Fax: 1 613 7597770
 Email: dueckj@agr.gc.ca

BURUNDI**CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA****CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN**

Chef de délégation

Jean Marie FONDOUN
 Responsable des Ressources Génétiques
 Ministère de la Recherche Scientifique
 IRAD
 B2067 Yaoundé
 Cameroun
 Phone: 237 2233105
 Fax: 237 2233538
 Email: jmfondoun@yahoo.fr

Alternate(s)

Brad FRALEIGH
 Special Advisor, Biodiversity and Genetic
 Resources
 Agriculture and Agri-Food Canada
 Research Coordination Division
 Sir John Carling Building - Room 775
 930 Carling Avenue
 Ottawa, Ontario
 Canada K1A0C5
 Phone: 1 613 7597847
 Fax: 1 613 7597669
 Email: fraleighb@agr.gc.ca

Conseiller(s)

Maurice TCHOUMTCHOUA
 Chef, Service des Semences et Plants
 Ministère de l'agriculture
 P.O. Box 1639
 Yaoundé
 Cameroun
 Yaoundé (EF)
 Phone: 237 315552
 Fax: 237 316770
 Email: mautchoum@yahoo.fr

Adviser(s)

Blair HANKEY
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Canadian Embassy
 Via Zara 30
 00198 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 44598550
 Fax: 39 06 4459830
 Email: blair.hankey@dfait-maeci.gc.ca

Bryan HARVEY
Acting Vice-President of Research
Department of Plant Sciences
Office of the President
204 Kirk Hall
University of Saskatchewan
Saskatoon, Saskatchewan
Canada
Phone: 1 306 9668514
Fax: 1 306 9668736
Email: Bryan.Harvey@usask.ca

Shiu Kuen HO
Research Coordinator, Animals
Research Coordination Division
Agriculture and Agri-Food Canada
930 Carling Avenue
Ottawa
Ontario K1A 0C5
Canada
Phone: 613 759 7853
Fax: 613 759 7769
Email: hosk@agr.ge.ca

CAPE VERDE - CAP-VERT - CABO VERDE

Chef de délégation
Arnaldo DELGADO
Représentant permanent
Ministère des affaires étrangères
Ambassade du Cap Vert
Via G.Carducci, 4
00187 Rome
Italie
Phone: 39 06 4744678
Fax: 39 06 4744643

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE -
REPÚBLICA CENTROAFRICANA**

CHAD - TCHAD

CHILE - CHILI

Jefe de Delegación
Angel SARTORI ARELLANO
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Via Po 22
00198 Roma
Italia
Phone: 39 06 8417450
Fax: 39 06 85833855
Email: mchilefao@tin.it

Suplente(s)
Antonio PLAZA JIMENEZ
Segundo Secretario
Representante Alterno ante la FAO
Via Po 22
00198 Roma
Italia
Phone: 39 06 8413054
Fax: 39 06 85833855
Email: mchilefao@tin.it

CHINA – CHINE – 中国

Head of Delegation
Shiqing MA
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Via della Caffarella 9
00179 Rome
Italy
Phone: 39 06 513 7345
Fax: 39 06 5137344
Email: chnr.fao@agora.stm.it

代表团团长
马世青
中国常驻粮农组织代表
全权公使
Via della Caffarella 9
00179 罗马
意大利
电话: 39 06 513 7345
传真: 39 06 513 7344

Alternate(s)

Yan'an HU
 Division Director
 Department of International Cooperation
 Ministry of Agriculture
 No. 11, Nong Zhom Guan
 Nan Li
 00026 Beijing
 China
 Phone: 86 10 64192423
 Fax: 86 10 65003621

副代表

胡延安
 处长
 农业部
 国际合作司
 农展南里 11 号
 100026 北京
 中国
 电话: 86 10 64192423
 传真: 86 10 65003621

Shumin WANG
 Deputy Director General
 Institute of Crop Germplasm Resources
 Chinese Academy of Agriculture Sciences
 12 Zhong Guan Cun Nan Da Jie
 P.O. Box 100081
 Beijing
 China
 Phone: 86 10 62175628
 Fax: 86 10 621 86629
 Email: Smwwang@mail.caas.net.cn

王述民
 中国农业科学院
 作物品种资源研究所
 副所长
 中关村南大街 12 号
 邮政编码: 100081
 中国北京
 电话: 86 10 62175628
 传真: 86 10 62186629
 电子邮件: Smwang@mail.caas.net.cn

Wenxing LI
 Deputy Division Director
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 11 Nongzhangguan Nanli
 100026 Beijing
 China
 Phone: 86 10 64192813
 Fax: 86 10 64192815
 Email: Liwenxing@agri.gov.cn

李文星
 农业部
 种植业管理司
 助理调研员
 农展南里 11 号
 100026 北京
 中国
 电话: 86 10 64192813
 传真: 86 10 64192815
 电子邮件: Liwenxing@agri.gov.cn

Ms Guifang XU
 Division Director
 Division of Domestic Animal Genetic
 Resources Administration
 National Animal Husbandry and Veterinary
 Services
 Ministry of Agriculture
 No.20, Str Mai Zi Dian
 Chao Yang District
 100026 Beijing
 China
 Phone: 86 10 64194622
 Fax: 86 10 64194611
 Email: xugf@cav.net.cn

徐桂芳 女士
 农业部
 全国畜牧兽医总站
 畜禽遗传资源管理处
 处长
 朝阳区麦子店街 20 号
 北京 100026
 中国
 电话: 86 10 64194622
 传真: 86 10 64194611
 电子邮件: xugf@cav.net.cn

Bing ZHAO
Second Secretary
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Via della Caffarella 9
00179 Rome
Italy
Phone: 39 06 5125561
Fax: 39 06 5137344

赵兵
中国常驻粮农组织代表处
二秘
Via della Caffarella 9
00179 罗马
意大利
电话: 39 06 5125561
传真: 39 06 5137344

Liqun LU
Second Secretary
Permanent Representation of the
People's Republic of China to FAO
Via della Caffarella 9
00179 Rome
Italy
Phone: 39 06 5137345
Fax: 39 06 5137344
Email: luliquncn@yahoo.com.cn

卢立群
中国常驻粮农组织代表处
二秘
Via della Caffarella 9
00179 罗马
意大利
电话: 39 06 5137345
传真: 39 06 5137344
Email: luliquncn@yahoo.com.cn

Dong SONG
Department of Treaty and Law
Ministry of Foreign Affairs of China
2 Chaoyangmen Nan Av.
10071 Beijing
China
Phone: 86 10 65963255
Fax: 86 10 65963257
Email: song-dong@fmprc.gov.cn

宋东
中国外交部条法司
随员
朝阳门南大街
100071 北京
中国
电话: 86 10 65963255
传真: 86 10 65963257
电子邮件: song-dong@fmprc.gov.cn

COLOMBIA - COLOMBIE

Jefe de Delegación
Fabio VALENCIA COSSIO
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Embajada de la República de Colombia
Via G. Pisanelli 4
00196 Roma
Italia
Phone: 39 06 3202405
Fax: 39 06 3225798
Email: eroma@minrelext.gov.co

Suplente(s)

Ricardo TORRES CARRASCO
 Investigador
 Instituto Alexander Von Humboldt
 Carrera 7 No. 35-20
 Bogotá
 Colombia
 Phone: 57 1 6086900
 Fax: 57 1 6086900
 Email: ratorres@humboldt.org.co

Carlos G. LA ROTTA LA ROTTA
 Ministro Plenipotenciario
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de la República de Colombia
 Via G. Pisanelli 4
 00196 Roma
 Italia
 Phone: 39 06 3202405
 Fax: 39 06 3225798
 Email: eroma@minrelext.gov.co

Bernardo ZULUAGA BOTERO
 Representante Permanente Alterno
 Embajada de la República de Colombia
 Via G. Pisanelli 4
 00196 Roma
 Italia
 Phone: 39 06 3202405
 Fax: 39 06 3225798
 Email: eroma@minrelext.gov.co

COMOROS - COMORES - COMORAS

**CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC OF
 - CONGO, RÉPUBLIQUE
 DÉMOCRATIQUE DU - CONGO,
 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL**

Chef de délégation

Innocent MOKOSA MANDENDE
 Ministre Conseiller
 Ambassade de la République démocratique
 du Congo
 Via Barberini 3
 00187 Rome
 Italie
 Phone: 39 06 42010779
 Fax: 39 06 42010779

Suppléant(s)

Modeste MAMINGI MFUNDU
 Chef de Division
 Direction de la production et protection des
 végétaux
 Ministère de l' Agriculture, Pêche et
 Elevage
 Croisement Blvd du 30 juin
 Av. Batetela Kinshasa-Gombe
 B.P. 8722 Kin 1
 République Démocratique du Congo
 Phone: 243 8802519
 Fax: 243 8802381
 Email: minagri@yahoo.fr
 modestemalu@yahoo.fr

**CONGO, REPUBLIC OF - CONGO,
 RÉPUBLIQUE DU - CONGO,
 REPÚBLICA DEL**

Suppléant(s)

Emile ESSEMA
 Conseiller
 Ambassade du Congo en Italie
 Via Ombrone 8/10
 00198 Rome
 Italie
 Fax: 39 06 41400218

Rufin Gabriel AMBERO
 Conseiller
 Ambassade de la République du Congo
 Via Ombrone, 8/10
 00198 Rome
 Italie
 Phone: 39 347 5567732
 Fax: 06 41400218

COOK ISLANDS - ÎLES COOK - ISLAS COOK

COSTA RICA

Jefe de Delegación
 Sra Victoria GUARDIA DE
 HERNANDEZ
 Embajadora
 Representante Permanente ante la FAO
 Via Bartolomeo Eustachio 22
 00161 Roma
 Italia
 Phone: 39 06 44251046
 Fax: 39 06 44251048
 Email: embcosta@mix.it

Suplente(s)
 Sra Yolanda GAGO
 Ministro Consejero
 Representante Alterno ante la FAO
 Via Bartolomeo Eustachio 22
 00161 Roma
 Italia
 Phone: 39 06 44251046
 Fax: 39 06 5615467
 Email: sinue@networld.it

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Head of Delegation
 Stanislav VOLENIK
 Director Assistant
 Croatian Institute for Seed and Seedings
 Zavod Za Sjemenarstvo
 Osijek
 Croatia
 Phone: 385 31 275200
 Fax: 385 31 275193
 Email: s.volenik@zsr.kr

Adviser(s)
 Vlado MATIJASIC
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Croatian Embassy
 Via Luigi Bodio 74-76
 00191 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 36307300
 Fax: 39 06 36304505
 Email: ambasada.vh@mclink.it

Marijan POSAVI
 Assistant Professor
 Faculty of Agronomy
 University of Zagreb
 Svetosimunska 25
 HR-10000 Zagreb
 Croatia
 Phone: 385 1 2393899
 Fax: 385 1 2393901
 Email: mposavi@agr.list

CUBA

Jefe de Delegación
 Alfredo PUIG
 Embajador
 Representación Permanente de la República
 de Cuba ante la FAO
 Via Licinia 13A
 00153 Roma
 Italia
 Phone: 39 06 5781123
 Fax: 39 06 5780614
 Email: faoprcub@tin.it

Suplente(s)
 Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-SILVEIRA
 Funcionario Dirección de Medio Ambiente
 Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio
 Ambiente
 Capitolio Nacional
 Prado y San José
 La Habana
 Cuba
 Phone: 537 8670598
 Fax: 537 8670615
 Email: modesto@citma.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Head of Delegation
 Artemis ANTONIADES
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the Republic
 of Cyprus to UN Agencies for Food and
 Agriculture
 Piazza Farnese 44
 00186 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 6865758
 Fax: 39 06 68803756
 Email: faoprcyp@tin.it

**CZECH REPUBLIC - RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE - REPÚBLICA CHECA**

Head of Delegation
 Pavel SKODA
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Czech Republic
 Via dei Gracchi, 322
 00192 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 36095758
 Fax: 39 06 3244466
 Email: rome@embassy.mzv.cz

CÔTE D'IVOIRE

Chef de délégation
 Aboubakar BAKAYOKO
 Représentant Permanent Adjoint
 Ambassade de Côte d'Ivoire
 Via G. Saliceto 8
 00161 Rome
 Italie
 Phone: 39 06 44231129
 Fax: 39 06 44792531
 Email: ambaci@tiscalinet.it

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC
OF KOREA - RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -
REPÚBLICA POPULAR
DEMOCRÁTICA DE COREA**

Head of Delegation
 Hak Bong HYON
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Democratic People's
 Republic of Korea
 Via Ludovico di Savoia 23
 00185 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 77209094
 Fax: 39 06 77209111

Alternate(s)
 Hyong Chol RI
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Democratic People's
 Republic of Korea
 Via Ludovico di Savoia 23
 00185 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 77209094
 Fax: 39 06 77209111

**DENMARK - DANEMARK -
DINAMARCA**

Head of Delegation
 Anders CHRISTIANSEN
 Head of Section
 Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
 Holbergsgade 2
 DK-1057 Copenhagen K
 Denmark
 Phone: 45 33 922172
 Fax: 45 33 124686
 Email: acr@fum.dk

Alternate(s)
 Frank VIGH-LARSEN
 National Coordinator
 Ministry of Agriculture
 Postbox 50
 8830 Tjele
 Denmark
 Phone: 45 33 922172
 Fax: 45 33 124686

Lars LANDBO
 Plant Directorate
 Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
 Skovbrynet 20
 2800 Lyngby
 Denmark
 Phone: 45 263649
 Fax: 45 263610
 Email: lbo@pdir.dk

Ms Dorrit KRABBE
 Head of Section
 Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
 Holbergsgade 2
 DK-1057 Copenhagen K
 Denmark
 Phone: 45 33 922060
 Fax: 45 33 124686
 Email: dkr@fvm.dk

Erik Klindt ANDERSEN
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Royal Danish Embassy
 Via dei Monti Parioli 50
 00197 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 3200441
 Fax: 39 06 3610290
 Email: Erikla@um.dk

Ms Catrine RASMUSSEN
 Trainee
 Permanent Representation to FAO
 Danish Embassy
 Via dei Monti Parioli 50
 00197 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 3200441
 Fax: 39 06 3610290

DOMINICA - DOMINIQUE

**DOMINICAN REPUBLIC -
 RÉPUBLIQUE DOMINICAINE -
 REPÚBLICA DOMINICANA**

ECUADOR - ÉQUATEUR

Jefe de Delegación
 Jaime ESTRELLA
 Líder, DENAREF
 Instituto Nacional Autónomo de
 Investigaciones Agropecuarias (INIAP)
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Panamericana Sur, km 14
 P.O. Box 17-01-340
 Quito
 Ecuador
 Phone: 593 2 2693359
 Fax: 593 2 2693359
 Email: denaref@ecnet.ec

EGYPT - ÉGYPTE – EGIPTO - مصر

Head of Delegation
 Helmy BEDEIR
 Ambassador
 Embassy of the Arab Republic of Egypt
 Via Salaria 267 (Villa Savoia)
 00199 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 8440191
 Fax: 39 06 8554424
 Email: amb.egi@pronet.it

رئيس الوفد
 حلمى بدير
 سفير جمهورية مصر العربية
 روما

Alternate(s)

Mrs Maryam MOUSSA
Minister Plenipotentiary
Deputy Permanent Representative
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Via Salaria 267 (Villa Savoia)
00199 Rome
Italy
Phone: 39 06 8548956
Fax: 39 06 85542603
Email: amb.egi@pronet.it

المناوبون
السيدة مريم موسى
الوزير المفوض ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Abdulmoneim ABOU ZEID
Director of the National Genetic Resources
Programme
Ministry of Agriculture and Land
Reclamation
9 Gamaia Street
Giza
Egypt
Phone: 20 2 5729057
Fax: 20 2 5731574
Email: abouzeid@ageri.sci.eg

عبد المنعم أبو زيد
مدير البرنامج الوطني للموارد الوراثية
وزارة الزراعة والاصلاح الزراعي
القاهرة

Mrs Nehal HEGAZY
Second Secretary
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Via Salaria 267 (Villa Savoia)
00199 Rome
Italy
Phone: 39 06 8440191
Fax: 39 06 8542603
Email: amb.egi@pronet.it

السيدة نهال حجازي
السكرتير الثاني
سفارة جمهورية مصر العربية
روما

EL SALVADOR

Jefe de Delegación
Sra. Maria Eulalia JIMENEZ
Ministra Consejera
Representante Permanente Adjunta ante la
FAO
Embajada de El Salvador
Via Gualtierio Castellini 13
00197 Roma
Italia
Phone: 39 06 8076605
Fax: 39 06 8079726
Email: embasalvaroma@iol.it

EQUATORIAL GUINEA - GUINÉE
ÉQUATORIALE - GUINEA
ECUATORIAL

Jefe de Delegación

Domingo ESONO NDONG
Ingeniero Agrónomo
Ministerio de Agricultura, Ganadería y
Desarrollo Rural
Malabo
Guinea Ecuatorial

ERITREA - ÉRYTHRÉE

Head of Delegation

Andom GHEBRETENSAIE
Director General
Animal Resources Department
Ministry of Agriculture
P.O.Box 1045
Asmara
Eritrea
Phone: 291 1 127508
Fax: 291 1 127508
Email: 159280@eol.com.er

ESTONIA - ESTONIE

Head of Delegation

Ilmar MÄNDMETS
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of Estonia
 Viale Liegi 28
 00198 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 844075119
 Fax: 39 06 844075119
 Email: ilmar.mandmets@estemb.it

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIÁ

Head of Delegation

Abebe DEMISSIE
 General Manager
 Institute on Biodiversity Conservation and
 Research, IBCR
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Phone: 251 1 612244
 Fax: 251 1 615607
 Email: biod-et@telecom.net.et

EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION) - COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) - COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Chef de délégation

Kay BEESE
 Directorate-General
 European Commission Health and
 Consumer Protection
 Rue de la Loi 200
 B-149, Brussels
 Belgium
 Phone: 32 2 2966808
 Fax: 32 2 2969399
 Email: kay.besse@cec.eu.int

Suppléant(s)

Jorge DE LA CABALLERIA
 Conseiller
 Délégation de la Commission des
 Communautés européennes auprès de la
 FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Phone: 39 06 6782672
 Fax: 39 06 6797830/4
 Email: mc1922@mclink.it

Mme Frances-Anne HUNTER
 Attachée
 Délégation de la Commission des
 Communautés auprès de la FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Phone: 39 96 6782672
 Fax: 39 06 6797830/4
 Email: mc19222@mclink.it

FIJI - FIDJI**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

Head of Delegation

Mrs Ulla-Maija FINSKAS
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of Finland
 Via Lisbona 3
 00198 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 852231
 Fax: 39 06 8540362
 Email: ulla-maija.finskas@formin.fi

Alternate(s)

Ms Leena HÖMMÖ
 Senior Research Administrator
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 30
 FIN - 00023 Government
 Helsinki
 Finland
 Phone: 358 9 16052919
 Fax: 358 9 16052203
 Email: leena.hommo@mmm.fi

Ms Seija TORO
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of Finland
Via Lisbona, 3
00198 Rome
Italy
Phone: 39 06 852231
Fax: 39 06 8540362
Email: seija.toro@formin.fi

FRANCE - FRANCIA

Chef de délégation
Mme Claire GAUDOT
Conseiller scientifique
Représentation Permanente de la France
auprès de la FAO
Corso del Rinascimento, 52
00186 Rome
Italie
Phone: 39 06 68405240
Fax: 39 06 6892692

Suppléant(s)
Mme Andrée SONTOT
Chargée de Mission
Bureau des Ressources Génétiques
16 rue Claude Bernard
75231 - Paris Cedex 05
France
Phone: 33 1 44087270
Fax: 33 1 44087263
Email: andree.sontot@inapg.inra.fr

Mme Marie-Anne VAUTRIN
Ingénieur chargé de mission
Ministère de l'Agriculture/DPEI
3, rue Barbet de Jouy
75007 Paris
France
Phone: 33 1 49554866
Fax: 33 1 49555942

GABON - GABÓN

Chef de délégation
Mme Ivone DIAS DA GRAÇA
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Ambassade du Gabon
Via G. Mercalli, 25
00197 Rome
Italie
Phone: 39 06 80691390
Fax: 39 06 80691504

Suppléant(s)
Louis Stanislas CHARICAUTH
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Ambassade du Gabon
Via G. Mercalli 25
00197 Rome
Italie
Phone: 39 06 80691390
Fax: 39 06 80691504

GAMBIA - GAMBIE

GEORGIA - GÉORGIE

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Head of Delegation
Harald BAJORAT
Federal Ministry for Consumer Protection,
Food and Agriculture
Postfach 140270
53107 Bonn
Germany
Phone: 49 228 5294378
Fax: 49 228 5293424
Email: harald.bajorat@bmvvel.bund.de

Alternate(s)
Hermann SCHULTE-COERNE
Federal Ministry for Consumer Protection,
Food and Agriculture
Postfach 140270
53107 Bonn
Germany
Phone: 49 228 5293484
Fax: 49 228 553484
Email: schulte-coerne@bmvvel.bund.de

Adviser(s)

Frank BEGEMANN
 Head
 Information Centre for Biological Diversity
 Villichgasse 17
 53177 Bonn
 Germany
 Email: begemann@zadi.de

Joerg BREMOND
 Information Center for Biological Diversity
 Villichgasse 17
 53177 Bonn
 Germany
 Phone: 49 228 9548208
 Email: bremond@zadi.de

GHANA

Head of Delegation

Peter Maxwell BINEY
 Assistant Director of Agriculture
 Ministry of Food and Agriculture
 Box M37
 Accra
 Ghana
 Phone: 233 21 302638
 Email: pmbiney@yahoo.com

Alternate(s)

Kwaku NICOL
 Alternate Permanent Representative
 Embassy of the Republic of Ghana
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 86217191
 Fax: 39 06 86325762
 Email: ghfaorom@rdn.it

GREECE - GRÈCE - GRECIA

Head of Delegation

Emmanuel MANOUSSAKIS
 Alternate Permanent Representative of
 Greece to FAO
 Embassy of Greece
 Viale G. Rossini 4
 00198 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 8537551
 Fax: 39 06 8415927
 Email: gremroma@tin.it

Alternate(s)

Sarantis ANDRICOPOULOS
 Agricultural Advisor
 Embassy of Greece
 Viale G. Rossini, 4
 00198 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 8537551
 Fax: 39 06 8415927

Nikolaos STAVROPOULOS
 Curator of the GGB
 National PGR Coordinator and designated
 Focal Point for Technical Matters related to
 PGRFA
 Agricultural Research Centre of Makedonia
 and Thraki
 Greek Gene Bank
 57001 Thermi-Thessaloniki
 Greece
 Phone: 30 310 471544
 Fax: 30 310 471209
 Email: kgegg@otenet.gr

Adviser(s)

Andreas GEORGOUDIS
 Professor of Animal Production and
 Genetics and designated National Focal
 Person on Animal Genetic Resources
 Aristotle University of Thessaloniki
 Thessaloniki
 Greece
 Phone: 30 31 0998683
 Fax: 30 31 0998719
 Email: andgeorg@agro.auth.gr

Mrs Evanthia DANOY-KARKAVELIA
 State Officer
 Head of Section, responsible for Animal
 Genetic Resources
 Stock Breeding Directorate
 Ministry of Agriculture
 Kapykoptiriou 6
 Athens 10176
 Greece
 Phone: 30 1 02125784
 Fax: 30 1 08230730
 Email: ka6u012@minagric.gr

Ms Virginia STELLOU
 Agronomist, Focal Person on PGRFA and
 Agricultural Biodiversity Policy Issues
 Environmental Protection Section
 Ministry of Agriculture
 Matission 207 ed Scalistiri 19
 Athens
 Greece
 Phone: 30 1 2128182

GRENADA - GRENADE - GRANADA

GUATEMALA

Jefe de Delegación
 Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI
 Representante Permanente Alterno
 Embajada de la República de Guatemala
 ante la Santa Sede
 Piazzale S. Gregorio VII 65
 00165 Roma
 Italia
 Phone: 39 06 6381632
 Fax: 39 06 39376981

GUINEA - GUINÉE

Chef de délégation
 Souhaib Deen BANGOURA
 Ambassadeur
 Représentation permanente de la
 République de Guinée auprès de la FAO
 Largo dell'Olgiata 15 - Is. 102/B5/int. 2
 00123 Rome
 Italie
 Phone: 39 06 8078989

GUINEA-BISSAU - GUINÉE-BISSAU

GUYANA

HAITI - HAÏTI - HAITÍ

Chef de délégation
 Suze PERCY
 Ministre Conseiller
 Représentant Permanent Adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République d'Haïti
 Via di Villa Patrizi 7 - 7A
 00161 Rome
 Italie
 Phone: 39 06 44254106
 Fax: 39 06 44254208
 Email: arsp Percy@yahoo.com

HONDURAS

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Head of Delegation
 Bertalan SZÉKELY
 Agronomist
 Ministry of Agriculture and Regional
 Development
 Kossuth tér 11
 H-1055 Budapest
 Hungary
 Phone: 36 1 3014111
 Fax: 36 1 3014668
 Email: bertalanszekely@fumi.hu

Alternate(s)

Jozsef SANDOR ISTVAN
 Section Head of Animal Breeding
 Department
 Ministry of Agriculture and Regional
 Development
 1055 Kossuth Tér 11
 Budapest
 Hungary
 Phone: 36 1 3014496
 Fax: 36 1 3014668

Adviser(s)

László HOLLY
 Director, National Coordinator for PGRFA
 Institute for Agrobotany
 H-2766 Tápiószele
 Kulso Mezo 18
 Hungary
 Phone: 36 53 380070
 Fax: 36 53 380072
 Email: lholly@agrobot.rcat.hu

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA**INDIA - INDE**

Head of Delegation

Baldev Singh DHILLON
 Director
 National Bureau of Plant Genetic
 Resources
 Ministry of Agriculture
 110 012 New Delhi
 India
 Phone: 91 11 5783697
 Email: root@nbpgr.delhi.nic.in
 nbpgr@x400.nicgw.nic.in

Alternate(s)

Govindan NAIR
 Minister (Agriculture)
 Embassy of India
 Via XX Settembre, 5
 00187 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 4884642
 Fax: 39 06 4819539
 Email: ind.emb@flashnet.it

INDONESIA - INDONÉSIE

Head of Delegation

SUTRISNO
 Director
 Indonesian Agricultural Biotechnology and
 Genetic Resources Research Institute
 (IABGRI)
 Ministry of Agriculture
 Jl. Tentara Pelajar 3A
 Bogor 16111
 Indonesia
 Phone: 62 251 333440
 Fax: 62 251 338820
 Email: rifcb@indo.net.id

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN
 (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN
 (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Head of Delegation

Mohammad Saeid NOORI- NAEINI
 Ambassador
 Permanent Representative of Iran to FAO
 Via Aventina 8
 00153 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 5743594
 Fax: 39 06 5747636
 Email: pm.ir.iranfao@flashnet.it

Alternate(s)

Mostafa JAFARI
 Alternate Permanent Representative of Iran
 to FAO
 Via Aventina 8
 00153 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 5780334
 Fax: 39 06 5747636
 Email: mostafajahari@libero.it

Mehdi HAJIKAZEMI
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the Islamic
 Republic of Iran to FAO
 Via Aventina 8
 00153 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 5780334
 Fax: 39 06 5747636

IRAQ - العراق

Head of Delegation

Mohammad Adel AR. AL-SHEIKH
Ambassador of Iraq to UN Agencies in
Rome
Permanent Representation of the Republic
of Iraq to UN Food and Agriculture
Agencies in Rome
Via della Camilluccia 355
00135 Rome
Italy
Phone: 39 06 3014508
Fax: 39 06 3014359
Email: faoiraq@libero.it

رئيس الوفد
محمد عادل الشيخ
سفير العراق لدى وكالات الأمم المتحدة في روما
الممثلة الدائمة للعراق لدى وكالات الأمم المتحدة
للأغذية والزراعة في روما

Suppléant(s)

Fabrizio GRASSI
Istituto Sperimentale Frutticoltura
Ministero delle Politiche Agricole e
Forestali
Via Fioranello 52
00124 Roma
Italy
Phone: 39 06 79348194
Fax: 39 06 79341630
Email: f.grassi@mclink.it

Mario MARINO
Funzionario
Ministero delle Politiche Agricole e
Forestali
Via XX Settembre 20
00187 Roma
Italia
Phone: 39 06 46654035
Fax: 39 06 4814326
Email: biodiversita@politicheagricole.it

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Head of Delegation

Gordon RENNICK
Agricultural Inspector
Seed Certification Division
Department of Agriculture and Food
Phone: 353 1 6302904
Fax: 353 1 6280634
Email: gordon.rennick@agriculture.gov.ie

Danilo CECCARELLI
Dirigente Ufficio Biodiversità/QTCV
Ministero delle Politiche Agricole e
Forestali
Via XX Settembre 20
00187 Roma
Italia
Phone: 39 06 46655093
Fax: 39 06 4819580
Email: d.ceccarelli@politicheagricole.it

ISRAEL – ISRAËL**ITALY - ITALIE – ITALIA**

Chef de délégation

Ferdinando DI MAIO
Dirigente Ufficio Biodiversità/QTCV
Ministero delle Politiche Agricole e
Forestali
Via XX Settembre 20
00187 Roma
Italia
Phone: 39 06 46654054
Fax: 39 06 4814326
biodiversita@politiqueagricole.it

Marco ROMITI
Primo Segretario
Rappresentante Permanente Supplente
FAO
Piazza Margana 19
00186 Roma
Italia
Phone: 39 06 6788252
Fax: 39 06 6796352
Email: Rapp.ita.onu.rm@esteri.it

Marcello BROGGIO
Istituto Agronomico per l'Oltremare
Via A. Cocchi 4
50131 Firenze
Italia
Phone: 39 055 5061407
Fax: 39 055 5061333
Email: broggio@iao.florence.it

Mrs Bianca MOIOLI
 Istituto Sperimentale per la Zootecnia
 Via Salaria 31
 00016 Monterotondo
 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 90090213
 Fax: 39 06 9061541
 Email: bianca.moioli@isz.it

Ms Mariaconsiglia OCCIDENTE
 Ricercatore
 CONSDABI
 National Focal Point Italiano-FAO
 Azienda Casaldianni
 82020 Circello (BN)
 Italy
 Phone: 39 0824 938211
 Fax: 39 0824 938213
 Email: consdabi@consdabi.org

Cristofaro Emilio ROSSETTI
 Ricercatore
 CONSDABI - NFP.I-FAO
 Azienda Casaldianni
 82020 Circello (BN)
 Italy
 Phone: 39 824938213
 Fax: 39 824938213
 Email: consdabi@consdabi.org

JAMAICA - JAMAÏQUE

Head of Delegation
 Frederick ZENNY
 Minister
 Deputy Representative to FAO
 Permanent Mission of Jamaica
 Via dei Soldati 29
 00186 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 6865030
 Fax: 39 06 6893819
 Email: frzenny@tin.it

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Head of Delegation
 Kazuto SHIRATA
 Research Leader
 Innovative Technology Division
 Secretariat for the Council on Agriculture,
 Forestry and Fisheries Research
 Ministry of Agriculture, Forestry &
 Fisheries
 Tsukuba, Ibaraki 305--0056
 Japan
 Phone: 81 298 387226
 Fax: 81 298 387054
 Email: kazukun@nias.affrc.go.jp

Alternate(s)
 Fumihiro KABUTA
 First Secretary
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 49
 00187 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 4740363
 Fax: 39 06 4873316

Hideki MORONUKI
 First Secretary
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 487994410
 Fax: 39 06 4885109
 Email: hideki.moronuki@mofa.go.jp

Tsukasa NAGAMINE
 Research Leader
 Genebank
 National Institute of Agrobiological
 Sciences
 2-1-2 Kannondai
 Tsukuba
 Ibaraki 305-8602
 Japan
 Phone: 81 29 8387051
 Fax: 81 29 8387408
 Email: nagamin@affrc.go.jp

JORDAN - JORDANIE – JORDANIA - الأردن

Head of Delegation
 Adnan Abdel NOUR
 Director of Plant Production Dept.
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 408
 Amman (11953)
 Jordan
 Phone: 962 6 5686151
 Fax: 962 6 5651786
 Email: adnanabdel_nour@hotmail.com

رئيس الوفد
 عدنان عبد النور
 مدير إدارة الانتاج النباتي
 وزارة الزراعة
 عمان

KAZAKHSTAN - KAZAJSTÁN**KENYA**

Head of Delegation
 Samoeh YEGON
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Kenyan Embassy
 Via Archimede 164
 00197 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 8082714
 Fax: 39 06 8082707
 Email: kenroma@rdn.it

**KOREA, REPUBLIC OF - CORÉE,
 RÉPUBLIQUE DE - COREA,
 REPÚBLICA DE**

Head of Delegation
 Kyeong-Kyu KIM
 Agricultural Attaché
 Embassy of the Republic of Korea
 Via Barnaba Oriani 30
 00197 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 8088796
 Fax: 39 06 80607794

Alternate(s)

Chong-Dae KIM
 Scientist
 Animal Genetic Resources Division
 National Livestock Research Institute
 Rural Development Administration
 San9, Aurong-ri, Seonwan-eup
 Cheonan-si, Chungnam-do
 Republic of Korea 330-801
 Phone: 82 41 5803366
 Fax: 82 41 5803379
 Email: chongkim@rda.go.kr

Sang-Hyug LEE
 Deputy Director
 Agricultural Production Division
 Ministry of Agriculture and Forestry
 I Joongang-Dong
 Kwacheon-City
 Kyunggi-Do 427-719
 Korea
 Phone: 82 2 5001777
 Fax: 82 2 5073963
 Email: Ish@maf.go.kr

Hyung-Jin BAEK
 Research Leader
 Genetic Resources Division
 National Institute of Agri-Biotechnology
 Rural Development Administration
 Suwon, 441-707
 Republic of Korea
 Phone: 82 31 2992979
 Fax: 82 31 2946029

Eun-Gi CHO
 Senior Scientist
 Plant Genetic Resources Division
 National Institute of Agricultural
 Biotechnology
 Rural Development Administration
 Suwon, 441-707
 Republic of Korea
 Phone: 82 31 2992979
 Fax: 82 31 2946029
 Email: e.cho@rda.go.kr

LATVIA - LETTONIE - LETONIA**LEBANON - LIBAN – LÍBANO - لبنان****LESOTHO**

Head of Delegation

Kabelo Gilbert MAFURA
 Counsellor
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Lesotho
 Via Serchio 8
 00198 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 8603880
 Fax: 39 06 8603880
 Email: nuribader@maktoob.com

LIBERIA – LIBÉRIA**LIBYA - LIBYE – LIBIA - ليبيا**

Head of Delegation

Nuri HASAN
 Ambassador
 Permanent Representation of the Socialist
 People's Libyan Arab Jamahiriya to FAO
 Via Nomentana 365
 00162 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 8603880
 Fax: 39 06 8603880
 Email: nuribader@maktodo.com

رئيس الوفد
 نوري حسن
 السفير والممثل الدائم للجمهورية العربية الليبية الشعبية
 الاشتراكية لدى المنظمة
 روما

Alternate(s)

Issam ZAWIA
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Socialist
 People's Libyan Arab Jamahiriya
 Via Nomentana 365
 00162 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 8603880
 Fax: 39 06 8603880
 Email: nuribader@maktoob.com

المناوب

عصام زاوية
 الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
 روما

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA**MADAGASCAR**

Chef de délégation

Georges RUPHIN
 Représentant Permanent de Madagascar
 auprès de la FAO
 Via Riccardo Zandonai, 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Phone: 39 06 36307797
 Fax: 39 06 3294306

Suppléant(s)

MONJA
 Conseiller
 Représentant Permanent Adjoint auprès de
 la FAO
 Via Riccardo Zandonai 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Phone: 39 06 36307797
 Fax: 39 06 3294306

Pierre Damien RALAIVAOHITA
 Secrétaire Général
 Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage
 B.P. 8613
 Anosy, Antananarivo
 Madagascar
 Phone: 261 2 69985

MALAWI**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

Head of Delegation

Eng Siang LIM
Principal Assistant Secretary
Secretary-General Office
Ministry of Agriculture
Jalan Sultan Salahuddin
50624 Kuala Lumpur
Malaysia
Phone: 60 3 26175271
Fax: 60 3 26917991
Email: eslim@agri.moa.my

Alternate(s)

Chan HAN HEE
Director
Industrial Crops and Flowers Division
Ministry of Agriculture
Jalan Sultan Salahuddin
Kuala Lumpur
Malaysia
Phone: 60 3 26925674
Email: doa09@pop.moa.my

Roseley KHALID
Agricultural Attache
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of Malaysia
Via Nomentana 297
00162 Rome
Italy
Phone: 39 06 8419296
Fax: 39 06 8555110
Email: malagfirm@pronet.it

MALDIVES – MALDIVAS**MALI – MALÍ**

Chef de délégation

Ibrahim Bocar DAGA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Ambassade du Mali
Via Antonio Bosio 2
00161 Rome
Italie
Phone: 39 06 44254068
Fax: 39 06 44254029
Email: amb.malirome@tiscalinet.it

Suppléant(s)

Modibo Mahamane TOURÉ
Deuxième Conseiller
Représentant permanent suppléant du Mali
auprès de la FAO
Ambassade du Mali
Via Antonio Bosio 2
00161 Rome
Italie
Phone: 39 06 44254068
Fax: 39 06 44254029
Email: modimah@yahoo.com

MALTA – MALTE

Head of Delegation

Francis MONTANARO MIFSUD
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of Malta to FAO
Lungotevere Marzio 12
00186 Rome
Italy
Phone: 39 06 6879990
Fax: 39 06 6892687

MAURITANIA – MAURITANIE**MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO**

Head of Delegation

H. ROJOA
Principal Research and Development
Officer
Ministry of Agriculture, Food Technology
and Natural Resources
R. Seenevasseb Building
Port Louis
Mauritius

MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO

Jefe de Delegación

Victor Hugo MORALES MELENDEZ
Representante Permanente Alterno
Representación Permanente ante la FAO
Via L. Spallanzani 16
00161 Roma
Italia
Phone: 39 06 4404393
Fax: 39 06 4403876
Email: victorhm99@hotmail.com

MONGOLIA - MONGOLIE**MOROCCO - MAROC –
MARRUECOS - المغرب**

Chef de délégation

Ahmed FAOUZI
Deputy Permanent Representative
Représentant Permanent Adjoint
Ambassade du Royaume du Maroc
Via Lazzaro Spallanzani 8-10
00161 Rome
Italie
Phone: 39 06 440 2524
Fax: 39 06 440 2695

Suppléant(s)

Abderrahman BENLEKHAL
Chef de Service d' Amélioration génétique
Direction de l' Elevage

المناويون
عبد الرحمن بن الخال
رئيس قسم تحسين الموارد الوراثية
ادارة تربية الحيوان

Hamdoune MELLAS
Chef du Département de Génétique
Institut National de la Recherche
Agronomique

حمدون ملاس
رئيس إدارة الموارد الوراثية
المعهد الوطنى للبحوث الزراعية

MOZAMBIQUE

Head of Delegation

Mario DA SILVA
Deputy Director
National Institute for Agricultural Research
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Av. FPLM No. 2698
C.P. 3658
Maputo
Mozambique
Phone: 258 1 460255
Fax: 258 1 460074
Email: depbotan@zebra.uem.mz

رئيس الوفد
أحمد فوزى
نائب الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

MYANMAR**NAMIBIA - NAMIBIE**

Head of Delegation

Ms Gillian MAGGS-KOLLING
 Head of National Botanical Research
 Institute
 Ministry of Agriculture, Water and Rural
 Development
 Private Bag 13184
 Windhoek
 Namibia
 Phone: 264 61 2022020
 Fax: 264 61 258153
 Email: gmk@mweb.com.na

NEPAL - NÉPAL**NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAÍSES
BAJOS**

Head of Delegation

Ewald WERMUTH
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Netherlands to FAO
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 5740306
 Fax: 39 06 5744927
 Email: rof@minbuza.nl

Alternate(s)

Jeroen STEEGHS
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative of the
 Netherlands to FAO
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 5740306
 Fax: 39 06 5744927
 Email: rof@minbuza.nl

Adviser(s)

Sipke Joost HIEMSTRA
 Institute for AniMal Science and Health
 P.O. Box 65
 8200 AB Lelystad
 Netherlands

Jacco BOS

Alternate Permanent Representative of the
 Netherlands to FAO
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 5740306
 Fax: 39 06 5744927

Chris VAN WINDEN

Agricultural Department
 Ministry of Agriculture, Nature
 Management and Fisheries
 P.O. Box 20401
 The Hague 2500 EK
 Netherlands
 Phone: 31 70 3784281
 Fax: 31 70 3786156
 Email: c.m.m.van.winden@dl.agro.nl

**NEW ZEALAND - NOUVELLE-
ZÉLANDE - NUEVA ZELANDIA****NICARAGUA****NIGER – NÍGER****NIGERIA – NIGÉRIA****NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA**

Head of Delegation

Ms Grethe EVJEN
 Senior Adviser
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 8007 Dep
 0030 Oslo
 Norway
 Phone: 47 22 249311
 Fax: 47 22 249559
 Email: grethe-helene.evjen@ld.dep.no

Alternate(s)

Jan BORRING
 Adviser
 Ministry of the Environment
 Box 8013 DEP
 0030 Oslo
 Norway
 Phone: 47 22 245963
 Fax: 47 22 242755
 Email: jpb@md.dep.no

Ms Nina SAETHER
 Agricultural University of Norway
 Department of Animal Science
 Box 5104
 N-1432 As
 Norway
 Phone: 47 64948071
 Fax: 47 64947960
 Email: Nina.H.Saether@inf.nlh.no

OMAN – OMÁN - عمان

Head of Delegation
 Ahmed Bin Naser AL BAKRI
 Director
 Agricultural Production Research Center
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 P.O. Box 50
 121 Seeb
 Oman
 Email: albakry98@hotmail.com

رئيس الوفد
 أحمد بن ناصر البكري
 مدير مركز بحوث الانتاج الزراعي
 وزارة الزراعة والثروة السمكية
 عمان

PAKISTAN - PAKISTÁN

Head of Delegation
 Adnan Bashir KHAN
 Agricultural Counsellor/APR
 Embassy of the Islamic Republic of
 Pakistan
 Via della Camilluccia 625
 00135 Roma
 Italy
 Phone: 39 06 36301775
 Fax: 39 06 36301936

PANAMA - PANAMÁ

Jefe de Delegación
 Horacio MALTEZ
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Misión Permanente de Panamá
 Viale Regina Margherita 239
 00198 Roma
 Italia
 Phone: 39 06 44265429
 Fax: 39 06 44252332
 Email: amb.pan.fao@net4free.it

PAPUA NEW GUINEA - PAPOUASIE- NOUVELLE-GUINÉE - PAPUA NUEVA GUINEA

PARAGUAY

Jefe de Delegación
 Sra. Ana BAIARDI
 Consejera
 Representante Permanente Adjunta ante la
 FAO
 Embajada de Paraguay
 Viale Castro Pretorio 116
 00185 Roma
 Italia
 Phone: 39 06 44704684
 Fax: 39 06 4465517
 Email: embaparoma@tiscali.it

PERU - PÉROU - PERÚ

Jefe de Delegación

Hugo PALMA VALDERRAMA
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Embajada de la República del Perú
Via Francesco Siacci 4 - Int. 4
00197 Roma
Italia
Phone: 39 06 80691510
Fax: 39 06 80691777
Email: amb.peru@agora.stm.it

Suplente(s)

Roberto SEMINARIO PORTOCARRERO
Ministro
Representante Permanente Adjunto ante la FAO
Embajada de la República del Perú
Via Francesco Sciacci 4 – Int. 4
00197 Roma
Italia
Phone: 39 06 80691398
Fax: 39 06 80691777
Email: amb.peru@agora.stm.it

Juan RISI CARBONE
Director General de Transferencia
Tecnológica Agraria
Instituto Nacional de Investigación Agraria
(INIA)
Ministerio de Agricultura
Av. La Molina 1981
Lima 12
Perú
Phone: 51 1 3495631
Fax: 51 1 3495631
Email: dggt.dg@fenix.inia.gob.pe

Miguel BARRETO SÁNCHEZ
Primer Secretario
Representante Permanente alterno ante la FAO
Embajada de la República del Perú
Via Francesco Siacci 4 - Int. 4
00197 Roma
Italia
Phone: 39 06 80691398
Fax: 39 06 80691777
Email: amb.peru@agora.stm.it

Oswaldo DEL AGUILA RAMÍREZ
Primer Secretario
Representante Permanente alterno ante la FAO
Embajada de la República del Perú
Via Francesco Siacci 4 - Int. 4
00197 Roma
Italia
Phone: 39 06 80691510
Fax: 39 06 80691777
Email: amb.peru@agora.stm.it

PHILIPPINES - FILIPINAS

Head of Delegation

Noel DE LUNA
Depuy Permanent Representative
Embassy of the Republic of the Philippines
Viale delle Medaglie d'Oro 112
00136 Rome
Italy
Phone: 39 06 39746717
Fax: 39 06 39889925
Email: philrepfao@libero.it

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Head of Delegation

Romuald SZUNIEWICZ
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Poland
Via Pietro Paolo Rubens 20
00197 Rome
Italy
Phone: 39 06 3224455
Fax: 39 06 3217895
Email: polish.embassy@agora.it

Alternate(s)

Ms Elzbieta MARTYNIUK
National Coordinator for AuGR
National Research Institute of Animal
Production
Ministry of Agriculture and Rural
Development
ul. Wspólna 30
00-930 Warsaw
Poland
Phone: 48 22 6231714
Fax: 48 22 6231056
Email: Elzbieta.Martyniuk@minrol.gov.pl

Mrs Zofia BULÍNSKA-RADOMSKA
 Plant Breeding & Acclimatization Institute
 National Center for Plant Genetic
 Resources
 Ministry of Agriculture
 05-870 Btonie
 Poland
 Phone: 48 22 7252611
 Fax: 48 22 7254714
 Email: z.bulinska@ihar.edu.pl

PORTUGAL

Head of Delegation
 Luis TELO DA GAMA
 Researcher
 Ministry of Agriculture, Rural
 Development and Fisheries
 Estação Zootécnica Nacional
 INIA
 2000 Santarém
 Portugal
 Phone: 351 243767300
 Fax: 351 243767307
 Email: ltgama@hotmail.com

Alternate(s)

Ms Maria Manuela VELOSO
 Head of Plant Genetic Resources
 Department
 Ministry of Agriculture, Rural
 Development and Fisheries
 Estação Agronómica Nacional
 INIA
 2784-505 Oeiras
 Portugal
 Phone: 351 214403500
 Fax: 351 214406011
 Email: mveloso_ean@hotmail.com

QATAR - قطر

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Head of Delegation
 Mrs Gabriela Dumitriu
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of Rumania
 Via Nicolò Tartaglia 36
 00197 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 8084529
 Fax: 39 06 8084995
 Email: amdiroma@libero.it

RWANDA

SAINT KITTS AND NEVIS - SAINT-KITTS-ET-NEVIS - SAINT KITTS Y NEVIS

SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE - SANTA LUCÍA

SAINT VINCENT AND THE GRENADINES - SAINT-VINCENT-ET-LES GRENADINES - SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS

SAMOA

Head of Delegation
 Morris Albert PETERS
 Assistant Director Agriculture - Crops
 Ministry of Agriculture, Forest, Fisheries
 and Meteorology
 P.O. Box 1784
 Apia
 Samoa
 Phone: 685 20605
 Fax: 685 23996
 Email: apeters@lesamoa.net

SAN MARINO - SAINT-MARIN**SAO TOME AND PRINCIPE - SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE - SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE****SAUDI ARABIA, KINGDOM OF - ARABIE SAOUDITE, ROYAUME D' - ARABIA SAUDITA, REINO DE المملكة العربية السعودية**

Head of Delegation

Bandar SHALHOOB
 Alternate Permanent Representative
 Permanent Representation of the Kingdom
 of Saudi Arabia to FAO
 Via della Piramide Cestia 63
 00153 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 5740901
 Fax: 39 06 5758916

رئيس الوفد
 بندر الشلهوب
 الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
 روما

SENEGAL - SÉNÉGAL

Chef de délégation

Moussa Bocar LY
 Ministre-Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République du Sénégal
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie
 Phone: 39 06 6872381
 Fax: 39 06 68210342
 Email: moussabocar@yahoo.fr

SEYCHELLES**SIERRA LEONE - SIERRA LEONA**

Head of Delegation

Sahr N. FOMBA
 Acting Director and Head Varietal
 Improvement and Plant Health (VIPH)
 Programme
 Rice Research Station, Rokupr
 National Agricultural Research
 Coordinating Council (NARCC)
 Ministry of Agriculture and Food Security
 P.M.B. 736
 Freetown
 Sierra Leone
 Phone: 232 22 223282
 Email: rokupr@sierratel.sl
 char@sierratel.sl

Alternate(s)

Elio PACÍFICO
 Consul General
 Consulate General of the Republic of Sierra
 Leone
 42 Via Generale Orsini
 80132 Naples
 Italy
 Phone: 39 081 7640866
 Fax: 39 081 7648944
 Email: sierraleoneconsulate@katamail.com

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Head of Delegation

Milan PAKSI
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Slovak Republic
 Via dei Colli della Farnesina 144
 00194 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 36715206
 Fax: 39 06 36715266
 Email: paksim@pobox.sk

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Head of Delegation

Mrs Bojana HOCEVAR
Minister Plenipotentiary to FAO
Permanent Representation of the Republic
of Slovenia to FAO
Via Francesco Pacelli 14b
00165 Rome
Italy
Phone: 39 06 39366972
Fax: 39 06 39366972
Email: a.hocevar@rm.tws.it

Alternate(s)

Franc HABE
University of Ljubljana
Domzale 31 Rojska
Slovenia
Phone: 386 1 7217819
Fax: 386 1 7241005
Email: franc.habe@bfro.uni-ly.si

Dragomir KOMPAN
Delegate
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Dunajska 56
1000 LJUBLJANA
Slovenia
Phone: 386 41 615982
Email: drago.kompan@bfro.uni-lj.si

**SOLOMON ISLANDS - ÎLES SALOMON
- ISLAS SALOMÓN****SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD -
SUDÁFRICA**

Head of Delegation

Shadrack R. MOEPHULI
Senior Manager – Genetic Resources
Department of Agriculture
Private Bag X973
Pretoria, 0001
South Africa
Phone: 271 2 3196536
Fax: 271 2 3196329
Email: smgrm@nda.agric.za

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Jefe de Delegación

Luis SALAICES
Jefe de Area de Registros de Variedades
Oficina Española de Variedades Vegetales
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
Avda. Ciudad de Barcelona 6
28007 Madrid
España
Phone: 34 91 3476712
Fax: 34 91 3476703
Email: lsalaice@mapya.es

Suplente(s)

Luis AYERBE MATEO-SAGASTA
Director del Centro de Recursos
Fitogenéticos
Ministerio de Ciencia y Tecnología CRF-
INIA
Apdo. 1045
28800 Alcalá de Henares
España
Phone: 34 91 8819286
Fax: 34 91 8819287
Email: ayerbe@inia.es

Javier PIERNAVIEJA NIEMBRO
Agregado
Representación Permanente de España ante
la FAO
Largo dei Lombardi, 21
00186 Roma
Italia
Phone: 39 06 6869539
Fax: 39 06 6873076

Ernesto RÍOS LÓPEZ
Consejero de la Representación Permanente
de España ante la FAO
Largo dei Lombardi, 21
00186 Roma
Italia
Phone: 39 06 6878762
Fax: 39 06 6873076
Email: repfaoes.agri@iol.it

Asesor(es)

José Miguel BOLIVAR
Jefe del Area de Prospectiva
Instituto Nacional de Investigación y
Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)
Ministerio de Ciencia y Tecnología
Carretera de A Coruña km 7,5
28040 Madrid
España
Phone: 34 91 3473949
Fax: 34 91 3473931
Email: bolivar@inia.es

Sra. Elisenda RUIZ DE VILLALOBOS
ZABALA
Dirección General de Zootecnia
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación (MAPA)
Calle José Abascal 4, 7a
28002 Madrid
España
Phone: 34 91 3474066
Fax: 34 91 3476671
Email: ervizdev@mapya.es

SRI LANKA

SUDAN - SOUDAN – SUDÁN - السودان

Head of Delegation
Mohamed Said Mohamed Ali HARBI
Counsellor (Agricultural Affairs)
Permanent Representative to FAO
Embassy of Sudan
Via Lazzaro Spallanzani, 24
00161 Rome
Italy
Phone: 39 06 4403609
Fax: 39 06 4402358

رئيس الوفد
محمد سعيد محمد علي حربي
المستشار (الشؤون الزراعية)
الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

SURINAME

SWAZILAND - SWAZILANDIA

Head of Delegation
Bonga S. NKOSI
Director
Biological Sciences, Faculty of Science
University of Swaziland
P/B Kwaluseni M202
Swaziland
Phone: 268 5184011
Fax: 268 5785276
Email: biosciences@science.uniswa.sz

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

HEAD OF DELEGATION

Lennart PETTERSSON
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
Phone: 46 8 4051268
Fax: 46 8 206496
Email: lennart.petterson@agriculture.ministry.se

Alternate(s)

Ms Pernilla IVARSSON
 Agricultural Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Swedish Embassy
 Piazza Rio de Janeiro 3
 00161 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 44194252
 Fax: 39 06 44194762
 Email: ambassaden.rom@foreign.ministry.se

Ms. Ulrika TJÄLLDEN
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
 SE - 103 33 Stockholm,
 Sweden
 Phone: 46 8 4051097
 Fax: 46 8 206496
 Email: ulrika.tjallden@agriculture.ministry.se

Adviser(s)

Ms Eva-Marie STALHAMMAR
 Senior Officer
 Swedish Board of Agriculture
 SE- 551 82 Jönköping
 Sweden
 Phone: 46 36 155822
 Fax: 46 36 308182
 Email: eva-marie.stalhammar@sjv.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Chef de délégation

Geert KLEIJER
 Station fédérale de recherches en
 production végétale de Changins
 C.P. 254
 1260 Nyon 1
 Suisse
 Phone: 41 22 3634726
 Fax: 41 22 3615469
 Email: geert.kleijer@rac.admin.ch

Suppléant(s)

Hubert POFFET
 Conseiller
 Représentation permanente de la Suisse
 auprès de la FAO
 Viale Aventino 89
 00153 Rome
 Italie
 Phone: 39 06 5756293
 Fax: 39 06 5756321

SYRIA - SYRIE – SIRIA - سورية**TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF -
TANZANIE, RÉPUBLIQUE-UNIE DE -
TANZANÍA, REPÚBLICA UNIDA DE**

Head of Delegation

James MSECHU
 Principal Livestock Research Officer
 Ministry of Water and Livestock
 Development
 Division of Research and Development
 Box 2066
 Dar-es-Salaam
 Tanzania
 Phone: 255 22 2865318
 Fax: 255 22 2865312
 Email: jmsechu@raha.com

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Head of Delegation

Pote CHUMSRI
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of Thailand
 Via Cassia 929, Vill M.
 00189 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 30363687
 Fax: 39 06 30312700

Alternate(s)

Pornprom CHAIRIDCHAI
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of Thailand
 Via Cassia 929, Vill. M
 00189 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 30363687
 Fax: 39 06 30312700

Ms Narumol SANGUANVONG
 Policy and Plan Analyst
 Natural Resources and Biodiversity
 Institute
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Ratchadamnoen Nok Avenue
 Bangkok
 Thailand

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC
 OF MACEDONIA - L'EX-RÉPUBLIQUE
 YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE - LA
 EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE
 MACEDONIA**

Head of Delegation
 Ivan ANGELOV
 Ambassador
 Permanent Representative of the Former
 Yugoslav Republic of Macedonia to FAO
 Piazza F.M. Lante 53/2
 00147 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 5125548
 Fax: 39 06 5125548
 Email: pmm-fao@libero.it

Alternate(s)
 Ms Ljubica TRENCEVSKA
 Alternate Permanent Representative of the
 Former Yugoslav Republic of Macedonia
 to FAO
 Piazza F.M. Lante 53/2
 00147 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 5125548
 Fax: 39 06 5125548
 Email: pmm-fao@libero.it

TOGO

TONGA

**TRINIDAD AND TOBAGO - TRINITÉ-
 ET-TOBAGO - TRINIDAD Y TABAGO**

TUNISIA - TUNISIE – TÚNEZ - تونس

Chef de délégation
 M'Naouer DJEMALI
 Professor
 Coordinateur
 Commission Nationale des ressources
 génétiques animales
 INAT
 43 Avenue Charles Nicolle
 1082 Mahrajene
 Tunisie
 Phone: 216 98319029
 Email: djemali.mnaouer@INAT.AGRINET.tn

رئيس الوفد
 منور جمالي
 استاذ ومنسق الهيئة الوطنية للموارد الوراثية الحيوانية
 تونس

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Head of Delegation
 Muzaffer KIZILTAN
 Deputy Director General
 Ministry of Agriculture & Rural Affairs
 Ist. Yolu Bagdat Cd. No. 208
 Y. Mahalle – Ankara
 Turkey
 Phone: 90 312 3157629
 Fax: 90 312 3153448
 Email: muzaffer_kiziltan@ankara.tagem.gov.tr

Alternate(s)
 Mehmet UYANIK
 Agricultural Counsellor
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Republic of Turkey
 Via Palestro 28
 00185 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 4469932
 Fax: 39 06 4941526
 Email: faodt@libero.it

Mrs Serap ÖZCOSKUN
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Turkey
 Via Palestro 28
 00185 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 4469932
 Fax: 39 06 4941526
 Email: faodt@libero.it

UGANDA - OUGANDA

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Head of Delegation
 Martin SMITH
 National Coordinator for Plant Genetic Resources
 Department for Environment, Food and Rural Affairs
 Cromwell House, Dean Stanley Street
 Westminster
 London SW1P 3JH
 United Kingdom
 Phone: 44 20 7238 1653
 Fax: 44 20 7238 1650
 Email: martin.smith@defra.gsi.gov.uk

Alternate(s)
 Anthony BEATTIE
 Ambassador
 United Kingdom Permanent Representation to FAO
 Via di Monserrato 48 Int. 1
 00186 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 68400901
 Fax: 39 06 68192945
 Email: anthony-beattie@dfid.gov.uk

Ms. Linda BROWN
 Senior Environment & Research Adviser
 Environment Policy Department
 Department for International Development
 94 Victoria Street
 London SW1E 5JL
 United Kingdom
 Phone: 44 207 9170110
 Fax: 44 207 9176079
 Email: l-brown@dfid.gov.uk

Dr. P. REID
 First Secretary (Development)
 United Kingdom Permanent Representation to FAO
 Via di Monserrato 48, Int. 1
 00186 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 68400901
 Fax: 39 06 68192945

Adviser(s)

Thomas Michael ROPER
 UK National Coordinator
 Department for Environment, Food & Rural Affairs,
 5th Floor Area C
 9 Millbank
 Nobel House
 17 Smith Square
 London SW1P 3JR
 United Kingdom
 Phone: 44 207 2383150
 Fax: 44 207 2383169
 Email: mike.roper@defra.gsi.gov.uk

J. TANNER
 Environment Policy Department
 Department for International Development
 1 Palace Street
 London
 United Kingdom
 Phone: 44 207 0230931
 Email: j-tanner@dfid.gov.uk

UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Head of Delegation
 Richard DRISCOLL
 Senior Conservation Officer
 Bureau of Oceans and International Environmental Scientific Affairs
 US Department of State
 2201 C Street, N.W.
 Washington D.C. 20520
 United States of America
 Phone: 1 202 6471804
 Fax: 1 202 7367351
 Email: driscollrj@state.gov

Adviser(s)

Robert BERTRAM
 Chief for Multilateral Programs
 Office of Agriculture
 US Agency for International Development
 1300 Pennsylvania Avenue
 Washington D.C. 20523-2110
 United States of America
 Phone: 1 202 7125064
 Fax: 1 202 2163010
 Email: rbertram@usaid.gov

Harvey BLACKBURN
 National Coordinator
 ARS-USDA
 1111 S. Mason St.
 Fort Collins, Colorado
 United States of America
 Phone: 1 970 4953268
 Fax: 1 970 2211427
 Email: hblackbu@lamar.colostate.edu

Ms Wanda COLLINS
 Director
 Plant Sciences Institute
 US Department of Agriculture
 USDA-ARS
 Beltsville, MD
 United States of America
 Phone: 1 301 5046591
 Fax: 1 301 5045521
 Email: collinsw@ba.ars.usda.gov

Stephen KRESOVICH
 Professor
 Cornell University
 Ithaca
 New York
 United States of America
 Phone: 1 607 2552300
 Fax: 1 607 2556249
 Email: sk20@cornell.edu

Mrs Lucy TAMLYN
 First Secretary
 United States Mission to FAO
 (Permanent Representation to FAO)
 Via Vittorio Veneto 119A
 00187 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 46743500
 Fax: 39 06 47887043
 Email: RomeFAO_USMission@state.gov

URUGUAY

Jefe de Delegación
 Ms Laura GALARZA
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada del Uruguay
 Via Vittorio Veneto 183
 00187 Roma
 Italia
 Phone: 39 06 4821776
 Fax: 39 06 4823695
 Email: uruguay@tuttoptmi.it

VANUATU**VENEZUELA**

Jefe de Delegación
 Fernando GERBASI
 Embajador
 Representante Permanente ante la Fao
 Embajada de la República Bolivariana de
 Venezuela
 Via Nicolás Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Phone: 39 06 8079797
 Fax: 39 06 8084410
 Email: embaveit@iol.it

Suplente(s)

Freddy LEAL PINTO
 Agregado Agrícola
 Representante Alterno ante la FAO
 Embajada de la República Bolivariana de
 Venezuela
 Via Nicolás Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Phone: 39 06 8079797
 Fax: 39 06 8084410
 Email: embaveit@iol.it

Carlos POZZO BRACHO
 Ministro Consejero, Representante Adjunto
 Embajada de la República Bolivariana de
 Venezuela
 Via Nicolás Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Phone: 39 06 8079797
 Fax: 39 06 8084410
 Email: embaveit@iol.it

Alternate(s)
 Hasan AMER
 Technical Director of National Plant
 Genetic Resources
 Ministry of Foreign Affairs
 Al-Qaqaa Zone
 Sana'a
 Yemen

المناوب

حسن عامر

المدير الفنى للموارد الوراثية النباتية القطرية

وزارة الشؤون الخارجية

صنعاء

اليمن

VIET NAM

Head of Delegation
 Thi Thuy LE
 National Institute of Animal Husbandry
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Chem-Tu liem
 Hanoi
 Vietnam
 Phone: 84 4 8389165
 Fax: 84 4 8389775
 Email: thuy-niah@netnam.org.vn

YUGOSLAVIA - YUGOSLAVIE

Head of Delegation
 Mrs Ivana DULIC-MARKOVIC
 Director
 Federal Department for Genetic Resources
 Ministry of Economy and Internal Trade
 Omladinskih Brigada 1
 11000 Belgrade
 Yugoslavia
 Phone: 381 11 699920
 Fax: 381 11 3117591
 Email: ivanadm@eunet.yu

YEMEN - YÉMEN - اليمن

Head of Delegation
 Ahmed ALHAWRI
 Permanent Representative
 Permanent Representation of the Republic
 of Yemen to FAO
 Via Alessandro Malladra 10b - Int. 10
 00157 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 4504308
 Fax: 39 06 4504308

Alternate(s)
 Srdjan STOJANOVIC
 Adviser
 Federal Ministry of Economy and Internal
 Trade
 Federal Department for Plant and Animal
 Genetic Resources
 Omladinskih brigada 1
 11070 Belgrade
 Yugoslavia
 Phone: 381 11 609352
 Fax: 381 11 3117591
 Email: agrvet@hotmail.com

رئيس الوفد
 احمد حمد الحورى
 الممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

ZAMBIA - ZAMBIE**ZIMBABWE**

Head of Delegation

Shadrack MLAMBO
Deputy Director
Ministry of Lands, Agriculture and Rural
Resettlement
Box CY 594 Causeway
Harare
Zimbabwe
Phone: 263 4 728317
Fax: 263 4 728317
Email: plantpro@ecoweb.co.zw

المراقبون من الدول الأعضاء في المنظمة

粮农组织成员国观察员

OBSERVERS FROM FAO MEMBERS

OBSERVATEURS DES MEMBRES DE LA FAO

OBSERVADORES DE LOS MIEMBROS DE LA FAO

KUWAIT – KOWEÏT - الكويت

Miss Fatimah Hasan J. Hayat
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of Kuwait
Via San Saba 18
00153Rome
Italy
Phone: 39 06 5754598
Fax: 39 06 5754590

الآنسة فاطمة حسن جوهر حيات
المستشار والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

المراقبون من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة
联合国会员国观察员

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

**RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION
DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA**

Head of Delegation

Igor V. SHAPOVALOV
Chief Counsellor
Ministry of Foreign Affairs
Smolenskaya-Sennaya 32-34
Moscow
Phone: 7 095 2444211
Fax: 7 095 2442401
Email: dmo@mid.ru

Alternate(s)

Valery V. POPOVTSEV
Head of Division
Ministry of Agriculture
Division for Cooperation with International
Organizations
Orlikov per., 1/11
107139 Moscow
Russia
Phone: 7 095 2074833
Fax: 7 095 2889580
Email: stranger@agro.aris.ru

Adviser(s)

Alexander V. YAKIMUSKIN
Alternate Observer of the Russian
Federation to FAO
Via Gaeta, 5
00185 Rome
Italy
Phone: 39 06 5592972
Fax: 39 06 5592972
Email: a.yakimushkin@libero.it

Alexander G. SMIRNOV
Observer of the Russian Federation to FAO
Phone: 39 06 4941680
Fax: 39 06 491031

ممثلو الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة

联合国及专门机构的代表

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY
AGENCY
AGENCE INTERNATIONALE DE
L'ÉNERGIE ATOMIQUE
ORGANISMO INTERNACIONAL DE
ENERGÍA ATÓMICA**

James D. DARGIE
Director
Joint FAO/IAEA
Division of Nuclear Techniques in Food
and Agriculture
Wagramer Strasse 5
P.O. Box 100
A-1400 Vienna
Austria
Phone: 43 1 2600
Fax: 43 1 26007

**SECRETARIAT OF THE CONVENTION
ON BIOLOGICAL DIVERSITY
SECRETARIAT DE LA CONVENTION
SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE
SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE
LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

Ms Michelle GAUTHIER
Programme Officer
UN Secretariat of Convention on
Biological Diversity
393 St. Jacques
Montreal – Québec
Canada
Phone: 1 514 2877045
Email: michelle_gauthier@biodiv.org

**UNITED NATIONS ECONOMIC AND
SOCIAL COUNCIL
CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL
CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL**

Ms Tiziana MARCHETTI
Programme Officer
Office of Human Resources for
International Co-operation
United Nations Department of Economic
and Social Affairs (UNDESA)
Corso Vittorio Emanuele II, 251
00186 Rome
Italy
Phone: 39 06 68136320
Fax: 39 06 68210256
Email: marchettit@un.org

**UNITED NATIONS ENVIRONMENT
PROGRAMME
PROGRAMME DES NATIONS UNIES
POUR L'ENVIRONNEMENT
PROGRAMA DE LAS NACIONES
UNIDAS PARA EL MEDIO AMBIENTE**

Christoph ZOCKLER
Senior Biodiversity Adviser
UNEP - World Conservation Monitoring
Centre
219 Huntingon Road
Cambridge, CB3 0DL
United Kingdom
Phone: 44 1223 277314
Fax: 44 1223 277136
Email: chrisz@unep-wcmc.org

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY
ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DE LA
PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA
PROPIEDAD INTELECTUAL**

Shakeel BHATTI
Senior Programme Officer
Genetic Resources
Biotechnology and Associated Traditional
Knowledge Section
34, chemin des Colombettes
1211 Geneva
Switzerland
Phone: 41 22 3389846
Fax: 41 22 3388120
Email: shakeel.bhatti@wipo.int

**المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية
政府间组织观察员**

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**AFRICAN DEVELOPMENT BANK
BANQUE AFRICAINE DE
DÉVELOPPEMENT
BANCO AFRICANO DE DESARROLLO**

Mrs Fatou Sow DIOP
Senior Advisor
Agriculture and Rural Development in the
Operations Policies and Review
Department
African Development Bank (ADB)
01 BP 1387
Abidjan
Côte d' Ivoire
Phone: 225 20204150
Fax: 225 20205236
Email: f.diop@afdb.org

**INTERNATIONAL OFFICE OF
EPIZOOTICS
OFFICE INTERNATIONAL DES
ÉPIZOOTIES
OFICINA INTERNACIONAL DE
EPIZOOTIAS**

Jean BOYAZOGUN
Section Head
International Office of Epizootics (O.I.E.)
Rue de Prony 12
75017 Paris
France
Phone: 33 1 44151888
Fax: 33 1 42670987

**INTERNATIONAL UNION FOR THE
PROTECTION OF NEW VARIETIES OF
PLANTS
UNION INTERNATIONALE POUR LA
PROTECTION DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA
PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

Makoto TABATA
Señor Counsellor
Internacional Union for the Protection of
New Varieties of Plants (UPOV)
34, chemin des Colombettes
1211 Geneva 20
Switzerland
Phone: 41 22 3383739
Fax: 41 22 7330336
Email: makoto.tabata@upov.int

Fax: 46 40536650
Email: eva@ngb.se

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT
COMMUNITY
COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT
DE L'AFRIQUE AUSTRALE
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO
DEL ÁFRICA MERIDIONAL**

Moneim Babu FATIH
Consultant at SPGRC
SADC
Box 41 S-230 53
Alnarp
Sweden
Phone: 46 40536640
Fax: 46 40536650
Email: moneim@ngb.se

NORDIC GENE BANK

Ms Eva THÖRN
Director
P.O. Box 41
Alnarp
Sweden
Phone: 46 40536640

المراقبون من المنظمات غير الحكومية
非政府组织观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES**

EARTH NEGOTIATIONS BULLETIN

Mrs Nicole SCHABUS
855 11th Street
VST2E7 Vancouver
Canada
Phone: 1 604 7855806
Fax: 1 604 6885756
Email: nicole@iisd.org

Ms Elsa TSIOUMANI
6, 26th. Octovriou Street
54627 Thessaloniki
Greece
Phone: 30 310 535690
Fax: 30 310 535695
Email: elsa@iisd.org

**EUROPEAN ASSOCIATION FOR
ANIMAL PRODUCTION
FÉDÉRATION EUROPÉENNE DE
ZOOTECHNIE
FEDERACIÓN EUROPEA DE
ZOOTECNIA**

Louis OLLIVIER
INRA Station de Génétique Quantitative et
Appliquée, CRJ
Domaine de Vilvert
Jouy-en-Josas Cédex 78352
France
Fax: 33 1 34652210
Email: louis.ollivier@dga.jouy.inra.fr

**FRIENDS WORLD COMMITTEE ON
CONSULTATION**

Geoff TANSEY
Consultant
QUAKERS United Nations Office
13 Avenue du Mervelet
1209 Geneva
Switzerland
Phone: 41 22 7484800
Fax: 41 22 7484819
Email: geoff@tansey.org.uk

**GENETIC RESOURCES ACTION
INTERNATIONAL - GRAIN**

Antonio ONORATI
President of CROCEVIA
Via Ferraironi 88/G
00177 Rome
Italy
Phone: 39 06 2413221
Fax: 39 06 2424177
Email: crocevia@croceviaterra.it
grain@grain.org

**INSTITUTE FOR AGRICULTURE AND
TRADE POLICY**

Neil SORENSEN
Program Associate for International
Programs
Institute for Agriculture and Trade Policy
(IATP)
2105 First Avenue South
Minneapolis, MN 55404
USA
Phone: 1 612 8703410/ 12
Fax: 1 612 8704846
Email: nsorensen@iatp.org

**INTERMEDIATE TECHNOLOGY
DEVELOPMENT GROUP**

Patrick MULVANY
Policy Adviser
ITDG (Intermediate Technology
Development Group)
Schumacher Centre
Bourton, Rugby
CV23 9QZ
United Kingdom
Phone: 44 1926 634400
Fax: 44 1926 634401
Email: patrickm@itdg.org.uk

**INTERNATIONAL COMMITTEE FOR
ANIMAL RECORDING
COMITÉ INTERNATIONAL POUR LE
CONTRÔLE DES PERFORMANCES EN
ÉLEVAGE**

Andrea ROSATI
Vice-President
ICAR
Via Nomentana 134
00161 Rome
Italy
Phone: 39 06 86329141
Fax: 39 06 86329263
Email: icar@eaap.org

**INTERNATIONAL INDIAN TREATY
COUNCIL**

Anthony GONZALES
Administrator
International Indian Treaty Council (IITC)
2390 Mission St.
SF. California
USA
Phone: 1 415 6414482
Fax: 1 415 6411298
Email: iitc@igc.apc.org

INTERNATIONAL SEED FEDERATION

Bernard LE BUANEC
 Secretary General
 International Seed Federation (ISF)
 7 chemin du Refosoir
 1260 Nyon
 Suisse
 Phone: 41 22 3654420
 Fax: 41 22 3654421
 Email: isf@worldseed.org

Richard T. CROWDER
 Chief Executive Officer
 American Seed Trade Association (ASTA)
 225 Reinekers Lane
 Suite 650
 Alexandria, VA 22314-2875
 USA
 Phone: 1 703 8378140
 Fax: 1 703 8379365
 Email: rcrowder@amseed.org

LEAGUE FOR PASTORAL PEOPLES

Mrs Susanne GURA
 League for Pastoral Peoples
 Bunghofotr 116
 53229 Bonn
 Germany
 Phone: 49 228 9480670
 Fax: 49 228 9764777
 Email: gura@dinse.net

Vasamalli KURTAZ
 Co-ordinator
 Karshmund Toda Village
 Tamilogam Road, Octacamud 643001
 India
 Phone: 423 452119

Mrs Ilse KÖHLER-ROLLEFSON
 Project Coordinator
 League for Pastoral Peoples
 Prigelotostr 20
 64372 Ober-Ran stadt
 Germany
 Phone: 49 6154 53642
 Fax: 49 6154 53642
 Email: gorikr@t-online.de

Mrs Joyce NJORO
 Chief Executive Officer
 Community-based Livestock Initiatives
 Programme
 Box 1249
 00606 Sarit Centre
 Nairobi
 Kenya
 Phone: 254 2 2710083
 Fax: 254 2 2710083
 Email: joyce.njoro@itdg.org.ke

Waris M. K. WARSI
 Coordinator
 LIFE Network
 23 Park End
 Vikas Marg
 New Delhi 110092
 India
 Phone: 91 11 2024546
 Email: wmkwarsi@yahoo.com

NORDIC GENE BANK FARM ANIMALS

Erling FIMLAND
 Managing Director
 Nordic Gene Bank Farm Animals
 P.O. Box 5025
 N-1432 As
 Norway
 Phone: 47 64948017
 Fax: 47 64947960
 Email: erling.fimland@nordgen.org

RARE BREED INTERNATIONAL

Andreas GEORGOUDIS
 Professor
 Rare Breeds International
 Via Nomentana 1
 00162 Rome
 Italy
 Phone: 39 06 86329141
 Fax: 39 06 86329141
 Email: rbi@rbi.it

SLOW FOOD MOVEMENT

Cinzia SCAFFIDI
Officer Responsible
Slow Food Award for the Defense of
Biodiversity
Via della Mendicita Istruita 14
12042 Brá (Cuneo)
Italy
Phone: 39 0172 418611
Fax: 39 0172 411218
Email: c.scaffidi@slowfood.it

THE WORLD CONSERVATION UNION

Mohammad Taghi FARVAR
Chair
Commission on Environmental Economic
and Social Policy (CEESP)
5 Lakpour Lane, Suite 24
Langary Street, Nobonyad Square
IR-16936 Tehran
Iran

Ms Maryam RAHMANIAN
Executive Officer
Commission on Environmental Economic
and Social Policy (CEESP)
5 Lakpour Lane, Suite 24
Langary Street, Nobonyad Square
IR-16936 Tehran
Iran
Phone: 98 21 2954217
Email: maryam@cenesta.org

VIA CAMPESINA

Wilson CAMPOS
Agricultor
Via Campesina
San José
Costa Rica
Phone: 506 2231911
Fax: 506 2231911
Email: guatuso2000@hotmail.com

**WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL
PRODUCTION
ASSOCIATION MONDIALE DE
ZOOTECNIE
ASOCIACIÓN MUNDIAL PARA LA
PRODUCCIÓN ANIMAL**

Gustavo GANDINI
Professore
Istituto di Zootecnica
Facoltà di Medicina Veterinaria
Università di Milano
Via Celoria 10
20133 Milano
Italy
Email: gustavo.gandini@unimi.it

المراكز الدولية للبحوث الزراعية
国际农业研究中心

**INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES
CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA**

**CENTRO INTERNACIONAL DE
AGRICULTURA TROPICAL**

Daniel DEBOUCK
Head
Genetic Resources Unit
Centro Internacional de Agricultura
Tropical (CIAT)
Apartado Aéreo 6713
Cali
Colombia
Phone: 57 2 4450000
Fax: 57 2 4450073
Email: d.debouck@cgiar.org

Joseph TOMME
Geneticist
Centro Internacional de Agricultura
Tropical (CIAT)
Apartado Aéreo 6713
Cali,
Colombia
Phone: 572 4450000
Email: j.tomme@cgiar.org

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC
RESOURCES INSTITUTE
INSTITUT INTERNATIONAL DES
RESSOURCES PHYTOGENETIQUES
INSTITUTO INTERNACIONAL DE
RECURSOS FITOGENETICOS**

Geoffrey HAWTIN
Director General
IPGRI
Via dei Tre Denari 472/A
00057 Maccarese (RM)
Italy
Phone: 39 06 6118202
Fax: 39 06 6118405
Email: g.hawtin@cgiar.org

Cary FOWLER
Senior Adviser to Director General
CGIAR
IPGRI/NORAGRIC
P.O. Box 5002
1432 Aas
Norway
Phone: 47 64949824
Fax: 47 64940760

Elizabeth GOLDBERG
Director
Documentation, Information and Training
IPGRI
Via dei Tre Denari 472/A
00057 Maccarese (RM)
Italy

Coosje HOOGENDOORN
Deputy Director General
IPGRI
Via dei Tre Denari 472/A
00057 Maccarese (RM)
Italy
Phone: 39 06 61188200
Email: c.hoogendoorn@cgiar.org

Ms. Ruth RAYMOND
Senior Scientist
Public Awareness
IPGRI
Via dei Tre Denari 472/A
00057 Maccarese (RM)
Italy
Phone: 39 06 6118215
Fax: 39 06 6118405
Email: r.raymond@cgiar.org

Gerald MOORE
Honorary Fellow
IPGRI
Via dei Ceraseti 23
Marino, Roma
Italy
Phone: 39 06 93546109
Email: Gerald.Moore@pcg.it

Dick VAN SLOTEN
Consultant, ODG
IPGRI
Via dei Tre Denari 472/A
00057 Maccarese (RM)
Italy

أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في المنظمة

粮农组织粮食和遗传资源委员会秘书处

**SECRETARIAT OF THE FAO COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD
AND AGRICULTURE**

**SECRETARIAT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GENETIQUES
POUR L'ALIMENTATION E L'AGRICULTURE DE LA FAO**

**SECRETARIADO DE LA COMISION DE RECURSOS GENETICOS
PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA DE LA FAO**

José T. ESQUINAS-ALCAZAR
Secretary, Commission on Genetic Resources
for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Tel: 39 06 570 54986
Fax: 39 06 570 53057
E-mail: jose.esquinas@fao.org

Clive STANNARD
Senior Liaison Officer
Commission on Genetic Resources for Food
and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Tel: 39 06 570 55480
Fax: 39 96 570 53057
E-mail: clive.stannard@fao.org